



Deutsch-Bolivianische
Industrie- und Handelskammer
Cámara de Comercio e Industria
Boliviano-Alemana

2018

MEMORIA
GESCHÄFTSBERICHT

63 AÑOS
JAHRE



Deutsch-Bolivianische
Industrie- und Handelskammer
Cámara de Comercio e Industria
Boliviano-Alemana

Edición / Impressum

Cámara de Comercio e Industria Boliviano-Alemana Deutsch-Bolivianische Industrie- und Handelskammer

Oficina La Paz / Büro La Paz

Calacoto calle 15 N° 7791, Torre Ketal,
piso 3, Of.311
Tel.: +591-2-2795151
Fax: +591-2-2790477
ahk@ahkbol.com

Oficina Santa Cruz / Büro Santa Cruz

Av. El Trompillo N° 573
Tel.: +591-3-3529882
Fax: +591-3-3526404
gg@ahkbol.com

Oficina Cochabamba / Büro Cochabamba

Av. Pando N° 1185, Edificio FEPC Piso 4
Tel.: +591-4- 4662021
Cel.: +591- 72092231
ll@hkbol.com

www.ahkbol.com

Responsable / Verantwortlich

Rodolfo Richter

Redacción / Redaktion

Anja Witt
Amparo Condo
Carol Dorado
Graciela Gómez
Huáscar Cajías
Liam Lowdon
Sergio Heredia
Vanessa Salcedo

Fuentes / Quellen

INE: Instituto Nacional de Estadística
Statistisches Bundesamt

La Paz - Bolivia

Abril / April, 2019

Índice de contenido

Inhaltsverzeichnis

Auspiciadores
Sponsoren 2

Editorial
Vorwort 3

Mensaje del Embajador
Grußwort des
Botschafters 6

Red Mundial de Cámaras
Alemana
Weltweites Netzwerk der
AHK 8

Misión y Visión
Mission und Vision 8

Directorio 2018 - 2019
Vorstand 2018 - 2019 10

Organización Interna
Interne Organisation 12

Organigrama
Organigramm 14

Economía Alemana 2018
Die deutsche Wirtschaft
im Jahr 2018 15

Economía Boliviana 2018
Die bolivianische
Wirtschaft im Jahr 2018 20

Comercio entre
Bolivia y Alemania 2018
Der Handel zwischen
Bolivien und
Deutschland im Jahr 2018 26

Informes por
departamentos
Abteilungsberichte 30

■ DEinternational /
Comercio Exterior 30
DEinternational /
Außenhandel

■ Ferias
Messen 34

■ Formación
Profesional Dual 38
Duale Berufsausbildung

■ Cooperación al
Desarrollo y Proyectos 40
Entwicklungszusammen-
arbeit und Projekte

■ Miembros y Eventos
Mitglieder &
Veranstaltungen 42

■ Medios & Comunicación 44
Medien & Kommunikation

Nuevos Miembros 2018
Neue Mitglieder 2018 46

Eventos 2018
Veranstaltungen im
Jahr 2018 50

Auspiciadores Sponsors

AUDIOCRUZ SRL
Centros Auditivos



CALL CENTER 800 10 2288 www.aseggsa.com

La Paz	Av. Simón Bolívar No. 2287 entre calles 8, 9 y 10 y 11 y 12 Tel: +5913 2042 2042 Fax: +5913 2042 2042
Santa Cruz	Calle Los Ríos entre Pto. 2 y San Andrés Tel: +5913 345 4321/7112 Fax: +5913 3454321
Cochabamba	Av. Independencia No. 944 C/ 5 y 6 entre Pto. 9 y 10 y 11 y 12 Calle 5 y 6 entre Pto. 9 y 10 y 11 y 12 Tel: +5913 445 7388 Fax: +5913 445 7388
Sucre	Calle Obispo No. 411 Plaza Bolívar Tel: +5913 445 7388 Fax: +5913 445 7388
Tarija	Calle 1 de Mayo No. 290, 2º piso Central Tel: +5913 445 7388 Fax: +5913 445 7388
Oruro	Plaza Quiriquilla y calle La Plata s/n - 1885 Carrera de Comercio Pto. 2 y 3 Tel: +5913 445 7388



HONNEN LTDA.

LUFTHANSA GROUP



Editorial

Vorwort

El 2018 fue un importante año para las relaciones bilaterales. En diciembre se firmó el convenio entre ACI Systems Alemania GmbH (ACISA) y Yacimientos de Litio Bolivianos (YLB). El Joint Venture estará a cargo de la construcción de plantas industriales de hidróxido de litio, materiales catódicos y a futuro baterías de litio. Sin duda alguna será la inversión alemana más grande de la historia y gracias a ella se incrementará exponencialmente el volumen comercial entre ambos países, que en 2018 registró un total de 352 millones de dólares.

El crecimiento económico de Bolivia en 2018 se destaca como uno de los más altos de Latinoamérica. Después de iniciar la gestión con expectativas conservadoras, el desempeño en los sectores agropecuario y financieros contribuyeron para alcanzar un PIB de 4,6 %. Según los primeros cálculos de la Oficina Federal de Estadística el PIB de Alemania creció un 1,5 %, lo que representa un crecimiento por noveno año consecutivo.

En lo que se refiere a las actividades realizadas por la Cámara, éstas se desarrollaron con normalidad y de manera muy positiva. Durante la pasada gestión destacamos la apertura de nuestra primera oficina regional en la ciudad de Cochabamba, lo que nos permitirá promover más las relaciones bilaterales, brindar servicios y una mejor atención a nuestros Miembros y a todas las empresas e instituciones de esa ciudad.

En el área de Comercio Exterior continuamos el asesoramiento profesional y apoyo técnico para facilitar el ingreso al mercado, generar nuevos contactos y oportunidades de negocio. Un claro ejemplo es el análisis de mercado del sector de energías renovables en Bolivia, mismo que fue publicado por el Ministerio Federal de Economía y Energía de Alemania. Con este estudio proporcionamos información completa a instituciones y empresas privadas alemanas sobre la actualidad, potencialidades y desafíos para la aplicación de soluciones de suministro

2018 war ein wichtiges Jahr für die bilateralen Beziehungen. Im Dezember wurde die Vereinbarung zwischen der ACI Systems Germany GmbH (ACISA) und das Staatsunternehmen Bolivianische Lithiumvorkommen (YLB) unterzeichnet. Das Joint Venture wird für den Bau von Lithiumhydroxid-Industrieanlagen, Kathodenmaterialien und zukünftigen Lithiumbatterien verantwortlich sein. Zweifellos wird dies die größte deutsche Investition in der Geschichte sein, und dank ihr wird das Handelsvolumen zwischen beiden Ländern exponentiell zunehmen, was 2018 insgesamt 352 Millionen Dollar betrug.

Bolivians Wirtschaftswachstum im Jahr 2018 ist eines der höchsten in Lateinamerika. Nach dem Jahresbeginn mit konservativen Erwartungen trug die Performance im Agrar- und Finanzsektor zu einem BIP von 4,6% bei. Nach ersten Berechnungen des Statistischen Bundesamtes ist das BIP Deutschlands um 1,5% gewachsen, was im neunten Jahr in Folge ein Wachstum darstellt.

In Bezug auf die von der Kammer durchgeführten Aktivitäten wurden diese normal und sehr positiv durchgeführt. Während des letzten Jahres haben wir die Eröffnung unseres ersten Regionalbüros in der Stadt Cochabamba hervorgehoben, mit dem wir die bilateralen Beziehungen weiter fördern, Dienstleistungen anbieten und unsere Mitglieder sowie alle Unternehmen und Institutionen in dieser Stadt besser betreuen können.

Im Bereich Außenhandel setzen wir die professionelle Beratung und technische Unterstützung fort, um den Markteintritt zu erleichtern, neue Kontakte und Geschäftsmöglichkeiten zu schaffen. Ein anschauliches Beispiel ist die vom Bundesministerium für Wirtschaft und Energie in Deutschland veröffentlichte Marktanalyse des Sektors der erneuerbaren Energien in Bolivien. Mit dieser Studie informieren wir deutsche private Institutionen und Unternehmen umfassend über die aktuelle Situation, Potenziale und



de energías renovables en Bolivia, así como la transferencia de conocimiento entre ambos países.

En lo que respecta a ferias, facilitamos la participación de centenares de expositores y visitantes en ferias alemanas y bolivianas. La organización de los pabellones de la UE son el claro reflejo de la creciente actividad y servicios feriales que ofrecemos. Así lo demuestra el galardón "Palmera de Oro a la Promoción de Negocios Internacionales" el reconocimiento más importante que tiene la Feria Internacional de Santa Cruz, otorgado a nuestro stand informativo en EXPOCRUZ. También organizamos exitosamente el Pabellón de la Unión Europea en la Feria Internacional de Cochabamba, así como el pabellón internacional en la feria La Paz Expone.

El programa de Formación Profesional Dual tuvo varias mejoras para mantener los altos estándares de calidad exigidos por nuestra casa matriz. En la pasada gestión egresaron once profesionales de ambas carreras. Con el apoyo de la Cooperación Alemana implementamos un nuevo programa de capacitación dual en atención al cliente para hotelería en el que participaron 17 aprendices y 12 hoteles en la ciudad de La Paz.

Adicionalmente, el área de proyectos cerró cuatro proyectos develoPPP.de en temas de Violencia contra la Mujer, mejora en la calidad de semillas de árboles tradicionales, promoción de tecnología LED y producción sostenible de quinua. Estos programas se realizaron gracias al apoyo del Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo (BMZ), al programa ExperTS y al trabajo conjunto con la GIZ.

En el marco de cooperación del programa Senior Experten Service (SES), facilitamos la llegada al país de 31 voluntarios para asesorar a empresas privadas, instituciones sin fines de lucro, y universidades en procesos de producción, sistemas de enseñanza, diversificación de productos, procesos de diseño y costura, manejo de empresas familiares, mantenimiento y manejo de maquinaria, organización de almacén y logística, infraestructura, procesos de dirección médica y manejo de comercio electrónico entre otros.

En base a las tendencias del mercado y la necesidad de intensificar el trabajo de comunicación, el área de Marketing Miembros, Eventos

Herausforderungen für die Anwendung von Lösungen zur Bereitstellung erneuerbarer Energien in Bolivien sowie den Wissenstransfer zwischen beiden Ländern.

Bei Messen ermöglichen wir die Teilnahme von Hunderten von Ausstellern und Besuchern an deutschen und bolivianischen Messen. Die Organisation der EU-Pavillons spiegelt deutlich die wachsende Aktivität und die Messedienstleistungen wider, die wir anbieten. Dies belegt die Auszeichnung "Palmera de Oro an die Förderung internationaler Unternehmen", die wichtigste Anerkennung, die die Santa Cruz International Fair unserem Informationsstand auf der EXPOCRUZ verliehen hat. Wir haben auch erfolgreich den Pavillon der Europäischen Union auf der Internationalen Messe von Cochabamba sowie den internationalen Pavillon auf der La Paz Ausstellung organisiert.

Das duale berufliche Schulungsprogramm wurde mehrfach verbessert, um die hohen Qualitätsstandards unserer Muttergesellschaft aufrechtzuerhalten. In der Vergangenheit haben elf Fachkräfte aus beiden Karrieren absolviert. Mit Unterstützung der GIZ haben wir ein neues Programm zur dualen Ausbildung im Kundenservice für Hotels umgesetzt, an dem 17 Auszubildende und 12 Hotels in der Stadt La Paz teilgenommen haben.

Darüber hinaus schloss das Projektgebiet vier develoPPP.de-Projekte zu Gewalt gegen Frauen, Verbesserung der Qualität traditioneller Baumsamen, Förderung der LED-Technologie und nachhaltige Produktion von Quinoa ab. Diese Programme wurden dank der Unterstützung des Bundesministeriums für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (BMZ), des ExperTS-Programms und der gemeinsamen Arbeit mit der GIZ durchgeführt.

Im Rahmen der Zusammenarbeit des Senior Expert Service (SES) -Programms organisieren wir die Ankunft von 31 Freiwilligen im Land, um private Unternehmen, gemeinnützige Einrichtungen und Universitäten in Produktionsprozessen, Bildungssystemen, Produktdiversifikation und Prozessen zu beraten Design und Nähen, Management von Familienunternehmen, Wartung und Management von Maschinen, Lager- und Logistikorganisation, Infrastruktur, medizinischen Managementprozessen und E-Commerce-Management, unter anderem.

& Publicaciones, fue reestructurada en julio dividiéndose en dos departamentos: Miembros & Eventos; y por otro lado Medios & Comunicación.

El área de Miembros & Eventos afilió a 28 empresas alcanzando un total de 307 empresas afiliadas, lo que nos mantiene como la Cámara binacional más grande del país. Con el objetivo de ampliar nuestra red de contactos, se organizaron 48 eventos, talleres y seminarios en las ciudades de La Paz y Santa Cruz; los cuales contaron con la participación de 2.266 asistentes. Además, por primera vez organizamos el Mercado Navideño Boliviano – Alemán “Weihnachtsmarkt” como una feria gastronómica y cultural. En esta primera edición contamos con la participación de 60 expositores, coros, orquestas y la visita de más de 2.000 personas.

Por otra parte, el departamento de Medios & Comunicación logró incrementar el alcance de la revista “Made in Germany”, gracias al convenio firmado con el periódico “Página Siete”. La revista se publica ahora como un suplemento trimestral que llega a más de 3.500 empresas a nivel nacional, manteniendo su calidad de contenido e impresión. También se organizaron conferencias de prensa sobre los diversos servicios de la Cámara, lo cual se reflejó en varios artículos y notas de prensa, radio y televisión que mencionan a la Cámara como un socio estratégico de negocios.

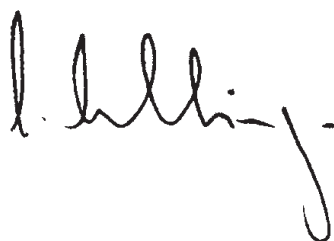
El excelente resultado de las actividades realizadas por la AHK, no sería posible sin el apoyo y la confianza de nuestros Miembros, empresas e instituciones que confían en nosotros. Agradecemos de manera especial al Directorio 2018-2019 por su continuo y desinteresado apoyo; al Ministerio Federal de Economía y Energía (BMWi); a nuestra casa matriz el DIHK; a la Embajada de Alemania por su flaqueo político y al personal de la AHK por su trabajo y alto desempeño.

Basierend auf den Markttrends und der Notwendigkeit, die Kommunikationsarbeit zu intensivieren, wurde der Bereich Marketing Mitglieder, Events & Publications im Juli in zwei Abteilungen unterteilt: Mitglieder & Events; und andererseits Medien & Kommunikation.

Dem Mitglieder- und Veranstaltungsbereich schlossen sich 28 Unternehmen an und erreichte insgesamt 307 angemeldete Unternehmen, womit wir die größte binationale Kammer des Landes sind. Mit dem Ziel, unser Kontaktnetzwerk zu erweitern, wurden 48 Veranstaltungen, Workshops und Seminare in den Städten La Paz und Santa Cruz organisiert. Welches mit der Teilnahme von 2.266 Teilnehmern zählte. Außerdem haben wir zum ersten Mal den Deutsch bolivianische Weihnachtsmarkt organisiert als gastronomische und kulturelle Messe. In dieser ersten Ausgabe hatten wir 60 Aussteller, Chöre, Orchester und mehr als 2.000 Besucher.

Andererseits konnte die Abteilung Medien & Kommunikation dank der mit der Zeitung “Página Siete” unterzeichneten Vereinbarung den Umfang der Zeitschrift “Made in Germany” erweitern. Das Magazin erscheint jetzt als vierteljährliche Beilage, die landesweit mehr als 3.500 Unternehmen erreicht und dabei die Qualität der Inhalte und des Drucks beibehält. Es wurden auch Pressekonferenzen zu den verschiedenen Diensten der Kammer organisiert, was sich in mehreren Artikeln und Presse-, Radio- und Fernsehnotizen niederschlug, in denen die Kammer als strategischer Geschäftspartner erwähnt wurde.

Das hervorragende Ergebnis der Aktivitäten der AHK wäre ohne die Unterstützung und das Vertrauen unserer Mitglieder, Unternehmen und Institutionen, die uns vertrauen, nicht möglich. Besonderer Dank geht an den Vorstand 2018-2019 für seine kontinuierliche und selbstlose Unterstützung. An das Bundesministerium für Wirtschaft und Energie (BMWi); zu unserem Hauptsitz DIHK; an die deutsche Botschaft für ihre politische Flankierung und an die AHK-Mitarbeiter für ihre Arbeit und Leistung.



Presidente
Präsident



Rodolfo Richter

Gerente General
Geschäftsführer

Mensaje del Embajador

Grußwort des Botschafters



Una mirada retrospectiva hacia la prolongada cooperación política y económica entre Bolivia y Alemania llena de satisfacción a ambos países. Un actor importante de esta cooperación es la Cámara de Comercio e Industria Boliviano-Alemana (AHK) que -desde hace más de 60 años- reúne a empresarios bolivianos y alemanes en Bolivia, y desarrolla continuamente las relaciones económicas y comerciales bilaterales.

Aun cuando en tiempos en los que skype y whatsapp posibilitan la comunicación directa y sin esfuerzo entre gente de todas partes del mundo y otorgan un papel cada vez más relevante al "mercado digital", el contacto humano directo, el diálogo cara a cara, sigue siendo el mejor camino para cerrar un negocio. Como profesional en su campo, en 2018 la AHK siguió

Bolivien und Deutschland können mit Stolz auf eine langjährige politische und wirtschaftliche Zusammenarbeit zurückblicken. Ein besonderes Aushängeschild dieser Kooperation ist die deutsch-bolivianische Außenhandelskammer AHK, die bereits seit über 60 Jahren bolivianische und deutsche Wirtschaftsvertreter in Bolivien zusammenbringt und die bilateralen Wirtschafts- und Handelsbeziehungen kontinuierlich weiterentwickelt.

Auch in Zeiten, in denen dank Skype und WhatsApp Menschen überall auf der Welt mühelos miteinander kommunizieren können und der „digitale Marktplatz“ eine immer wichtigere Rolle spielt, bleibt der direkte menschliche Kontakt, das offene Gespräch von Angesicht zu Angesicht der wichtigste Weg zum Geschäftsabschluss. Als Pro-

promoviendo el intercambio abierto a través de viajes de negocios organizados, eventos *B2B*, participaciones en ferias y mucho más. De esa manera contribuye a que los empresarios alemanes y bolivianos se acerquen, intercambien ideas y hagan negocios entre sí.

En 2018 se siguió constatando que Bolivia es un mercado interesante y atractivo para las empresas alemanas. La creación de una empresa conjunta boliviano-alemana, la primera de su tipo, para la extracción e industrialización conjunta de los yacimientos de litio bolivianos es uno de los ejemplos en esta gestión. El especial interés estratégico de ambas partes en este proyecto fue puesto de relieve, tanto por la visita a La Paz del Ministro de Economía del Estado Federado de Turingia Wolfgang Tiefensee y su delegación, en el mes de octubre, como por la firma del acuerdo de cooperación en presencia del Ministro Federal de Economía Peter Altmaier, el Ministro de Relaciones Exteriores Diego Pary y el Ministro de Energía Rafael Alarcón, en Berlín, en diciembre.

Con la firma del convenio entre la empresa del sur de Alemania *ACI Systems Alemania* y la empresa estatal boliviana *Yacimientos de Litio Bolivianos (YLB)*, se establece una cooperación estratégica que asegura y fortalece a ambos países para la electromovilidad y el cambio energético del futuro. Estoy seguro de que las sinergias resultantes allanarán el camino para otros campos de cooperación interesantes en éste y en los próximos años.

Queremos agradecerles la confianza que han depositado en nosotros y esperamos con interés la continua expansión conjunta de las relaciones bilaterales.

fis in ihrem Bereich, förderte die AHK auch 2018 den offenen Austausch mit organisierten Geschäftsreisen, *B2B* Veranstaltungen, Messeauftritten und vieles mehr, und trägt so jährlich dazu bei, dass sich deutsche und bolivianische Unternehmerinnen und Unternehmer näher kommen, Ideen austauschen und miteinander Geschäfte machen können.

Bolivien blieb auch im vergangenen Jahr ein interessanter und spannender Markt für deutsche Unternehmen. Bezeichnend hierfür war die Entscheidung in 2018 eines bolivianisch-deutschen Joint-Ventures, das erste dieser Art, zur gemeinsamen Gewinnung und Industrialisierung der bolivianischen Lithiumvorkommen. Das besondere strategische Interesse beider Seiten an diesem Projekt wurde durch die Delegationsreise des Thüringer Wirtschaftsministers Wolfgang Tiefensee nach La Paz im Oktober und der feierlichen Unterzeichnung des Kooperationsvertrages im Dezember in Berlin in Anwesenheit von Bundeswirtschaftsminister Altmaier, Außenminister Pary und Energieminister Alarcón eindrucksvoll hervorgehoben.

Mit dem Vertragsabschluss zwischen dem süd-deutschen Unternehmen *ACI Systems Alemania* und dem bolivianischen Staatsunternehmen *Yacimientos de Litio Bolivianos* wird eine strategische Zusammenarbeit begründet, die beide Länder für die Elektromobilität und die Energiewende der Zukunft absichert und stärkt. Ich bin mir sicher: die daraus entstehenden Synergien werden den Weg zu weiteren interessanten Kooperationsfeldern in diesem und in kommenden Jahren ebnen.

Wir bedanken uns für das entgegengebrachte Vertrauen und freuen uns weiterhin auf die gemeinsame Ausweitung der bilateralen Beziehungen!



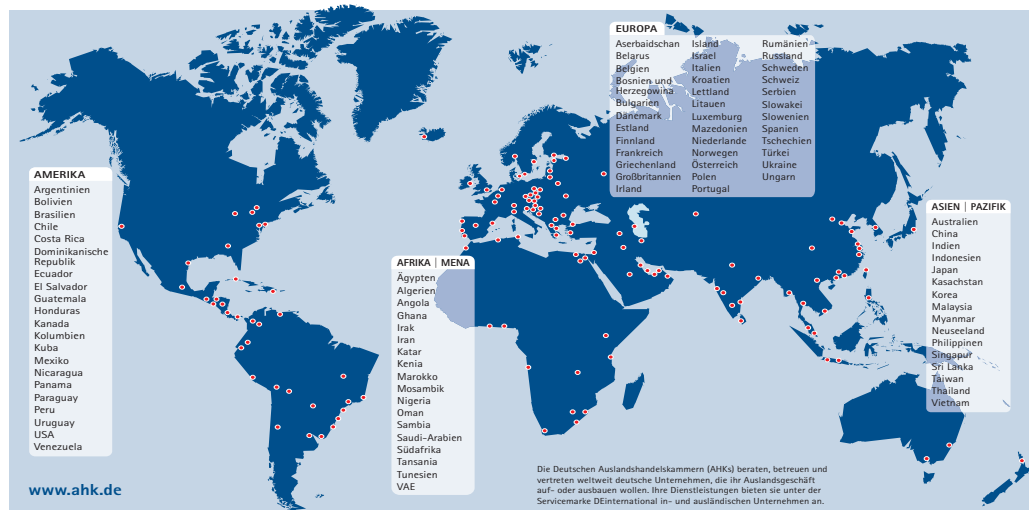
Matthias Sonn

Embajador de la República Federal de Alemania en Bolivia
Botschafter der Bundesrepublik Deutschland in Bolivien

Red mundial de AHK's Weltweites Netzwerk der AHK

AHK

Deutsche
Auslandshandelskammern



Las Cámaras Alemanas en el Extranjero

La red de Cámaras Alemanas de Comercio en el Extranjero (AHK); que consiste en Cámaras de Comercio Bilaterales en el Extranjero, Delegaciones y Oficinas de Representación de Negocios Alemán; informa, apoya y representa a las empresas alemanas que desean ingresar a mercados extranjeros o que deseen expandirse en todo el mundo. Las AHK son instituciones de promoción del comercio exterior alemán. La Cámara de Comercio e Industria de Alemania e. V. (DIHK) coordina y desarrolla la red de Cámaras Alemanas de Comercio en el Extranjero. Están subsidiados proporcionalmente por el Ministerio Federal de Asuntos Económicos y Energía (BMWi).

Misión de la AHK Bolivia

Promover el intercambio comercial entre Bolivia y Alemania, creando valor a nuestros miembros y clientes mediante una plataforma de contactos comerciales, sociales y de servicios de excelencia, como fieles representantes de la capacidad y calidad alemana.

Visión de la AHK Bolivia

La Cámara de Comercio e Industria Boliviano-Alemana es el primer y principal enlace para iniciar o mantener sus negocios comerciales con el exterior. En este sentido, los servicios de la Cámara velan continuamente por ofrecerle el canal más efectivo para nuevos emprendimientos en Alemania, en Bolivia y en el extranjero.

Die Deutschen Auslandshandelskammern

Das Netzwerk der Deutschen Auslandshandelskammern (AHKs), bestehend aus bilateralen Auslandshandelskammern, Delegationen und Repräsentanzen der Deutschen Wirtschaft, berät, betreut und vertritt weltweit deutsche Unternehmen, die ihr Auslandsgeschäft auf- oder ausbauen wollen. AHKs sind Institutionen der deutschen Außenwirtschaftsförderung. Der Deutsche Industrie- und Handelskammertag e. V. (DIHK) koordiniert und entwickelt das Netz der Deutschen Auslandshandelskammern stetig weiter. Sie werden vom Bundesministerium für Wirtschaft und Energie (BMWi) anteilig gefördert.

Mission der AHK Bolivien

Förderung der wirtschaftlichen Beziehungen und des bilateralen Handels mit Deutschland, durch die Bereitstellung von Information, unternehmerische Beratung, technische Kooperation und Repräsentation der Interessen aller Mitgliedsunternehmen.

Vision der AHK Bolivien

Die Hauptverbindung zu sein zwischen dem bolivianischen und deutschen Handel, um Investitionen beider Länder voranzutreiben und zu steigern, durch die Anwerbung neuer Geschäftspartner, Betriebe, Kunden und/oder Zulieferern.

PASSION LED US HERE



The world is our trade lane.
EXPERTS IN GLOBAL LOGISTICS SINCE 1852.

GESCHÄFTSBERICHT 2013
DEUTSCH-BOLIVIANISCHE
INDUSTRIE- UND HANDELSKAMMER



Directorio

Vorstand

2018 - 2019



Christian Schilling

Presidente
Präsident
Droguería INTI S.A.



Guido Hinojosa

Vicepresidente
Vizepräsident
Compañía Americana de
Inversiones S.A.



Jens Heymert

Tesorero
Schatzmeister
Intercom Ltda.



Jorge Fiori

Tesorero Adjunto
Stellv. Schatzmeister
Banco Bisa S.A.



Rodolfo Richter

Gerente General
Geschäftsführer

Directores Propietarios

Beisitzer



Dr. Pablo Lara

Industrias
Lara Bisch S.A.



Emilio von Bergen

La Papelera S.A.



Roberto Zenteno

Banco Nacional
de Bolivia S.A.



Norbert Honnen

Honnen Ltda.



Christian Kyllmann

Hansa Ltda.



Bernd Stahmer

Corimex Ltda.



Franklin Antezana

Tecnopor S.A.



Andrés Kieffer

Kieffer &
Asociados S.A.

Directores Suplentes

Stellv. Beisitzer



John Prado

Siemens Bolivia



Ariel Vargas

Sociedad Industrial
Molinera S.A.



Jorge Rubín de Celis

Inversiones & Servicios
Generales S.R.L.



Marcos Grisi

Magri Turismo Ltda.

Organización interna Interne Organisation

2019



Rodolfo Richter

Gerente General
Geschäftsführer



Graciela Gómez

Dir. Oficina Regional
Santa Cruz
Leiterin Regionalbüro
Santa Cruz



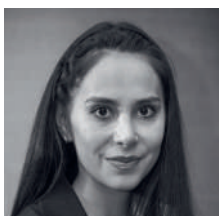
Liam Lowdon

Dir. Oficina Regional Co-
chabamba y Ferias
Alemania
Leiter Regionalbüro Co-
chabamba und Messen
Deutschland



Huáscar Cajías

Dir. DEinternational
Leiter DEinternational



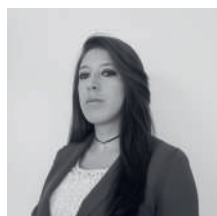
Carol Dorado

Dir. Miembros & Eventos
Leiterin Mitglieder &
Events



Amparo Condo

Dir. Formación &
Capacitación
Leiterin Berufsausbildung
& Weiterbildung



Vanessa Salcedo

Dir. Ferias Bolivia
Leiterin Messen Bolivien



Anja Witt

Cooperación & Proyectos
Entwicklungszusammen-
arbeit & Projekte



Sergio Heredia

Dir. Medios &
Comunicación
Leiter Medien &
Kommunikation



Mario Sánchez

Contabilidad & Sistemas
Buchhaltung & EDV



Carola Borda

Oficina Regional Santa
Cruz
Regionalbüro Santa
Cruz



Mónica Rodríguez

Recepción
Empfang



Ana Capia

Mensajería & Limpieza
Botendienst &
Büroreinigung

.TARJETA DE CRÉDITO

 Línea gratuita
800 10 7272



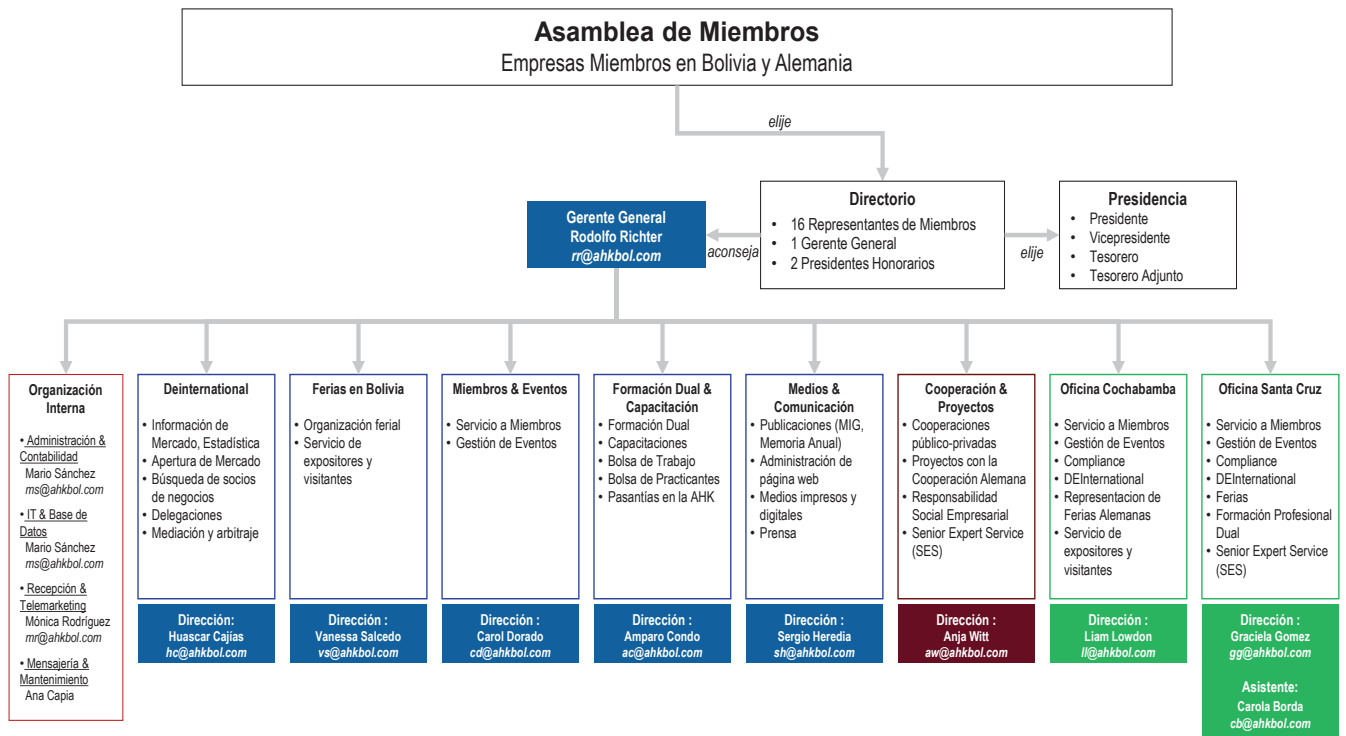
Nueva Tarjeta de Crédito Signature

-  Programa de puntos
-  AAdvantage
-  Priority Pass
-  Plan cuotas
-  Promociones
-  Y más

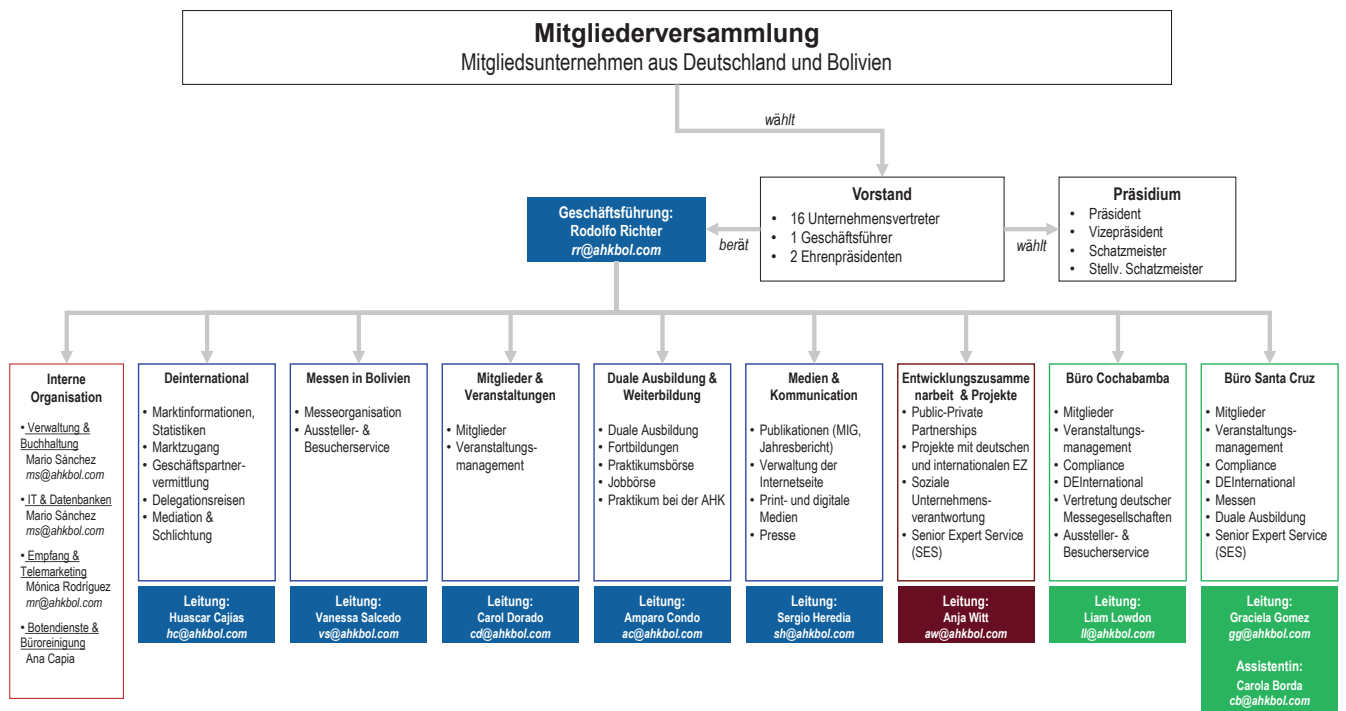
Desde
1872

BNB | Banco
Nacional
de Bolivia

Organigrama Organigramm



Februar 2019



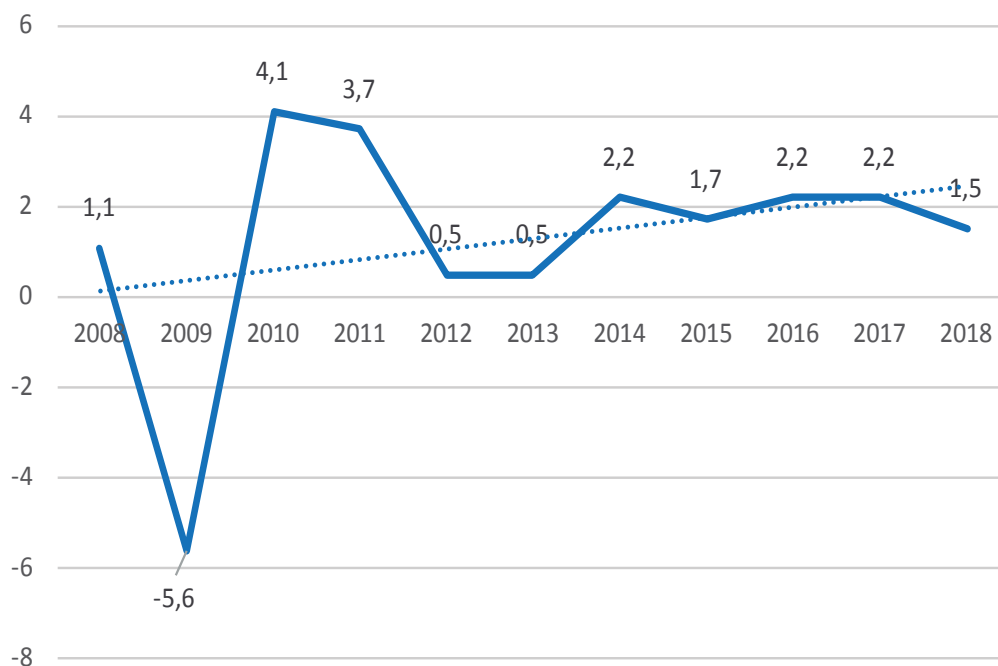
Februar 2019

La Economía de Alemania en 2018

Die deutsche Wirtschaft im Jahr 2018

Según los primeros cálculos de la Oficina Federal de Estadística (Destatis), el Producto Interno Bruto real de Alemania para el año 2018 creció un 1,5% al respecto del año anterior. Con ello la economía alemana creció por noveno año consecutivo. Empero, el impulso de los últimos años se ha perdido. En los años 2016 y 2017 el PIB real aumentó en 2,2% anualmente. Tras un análisis a largo plazo se puede determinar que el crecimiento de la economía alemana en el año 2018 sigue estando por encima del promedio de los últimos 10 años (1,2% positivo).

Das reale Bruttoinlandsprodukt Deutschlands für das Jahr 2018 ist nach ersten Berechnungen des Statistischen Bundesamtes (Destatis) im Vergleich zum Vorjahr um 1,5% gewachsen. Damit wuchs die deutsche Wirtschaft zum neunten Mal in Folge. Die Dynamik der letzten Jahre ist jedoch verloren gegangen. In den Jahren 2016 und 2017 stieg das reale BIP jährlich um 2,2%. Nach einer langfristigen Analyse kann festgestellt werden, dass das Wachstum der deutschen Wirtschaft im Jahr 2018 immer noch über dem Durchschnitt der letzten 10 Jahre liegt (1,2% positiv).



Producto interno Bruto,
real, ajustado
Bruttoinlandsprodukt,
preisbereinigt, verkettet

En comparación con los vecinos europeos el crecimiento alemán de 2018 se encuentra por debajo del promedio. Para los EU27 la Comisión europea cuenta con un pronóstico de crecimiento real del PIB de 2,2 % y para los 19 países de la Eurozona se cuenta con un crecimiento de 2,1 %. Con ello la economía europea crece por sexto año consecutivo.

Im Vergleich zu europäischen Nachbarn ist das deutsche Wachstum von 2018 unterdurchschnittlich. Für die EU27 prognostiziert die Europäische Kommission ein reales BIP-Wachstum von 2,2% und für die 19 Länder der Eurozone ein Wachstum von 2,1%. Damit wächst die europäische Wirtschaft zum sechsten Mal in Folge.

El impulso para el crecimiento en 2018 llegó de la mano del consumo y de las inversiones

Die Wachstumsdynamik im Jahr 2018 ging von Konsum und Investitionen aus

Los impulsos para el crecimiento de 2018 llegaron sobre todo del interior: tanto el gasto para el consumo privado (1,0 % de crecimiento) como el consumo estatal (1,1 % de crecimiento) fueron más altos que el año anterior. Es importante mencionar que dichos crecimientos son menores que los del año pasado (1,8 % para consumo privado y 1,6 % para consumo estatal).

Las inversiones brutas reales aumentaron, en comparación al año anterior, en un 4,8 %. El equipamiento alcanzó el 4,5 % de crecimiento al respecto del año anterior. Las inversiones en construcción aumentaron un 3,0% y fueron llevadas a cabo sobre todo en obras de caminos. Las inversiones otras, entre las cuales se cuentan los gastos para "Investigación y Desarrollo" crecieron un 0,4 %.

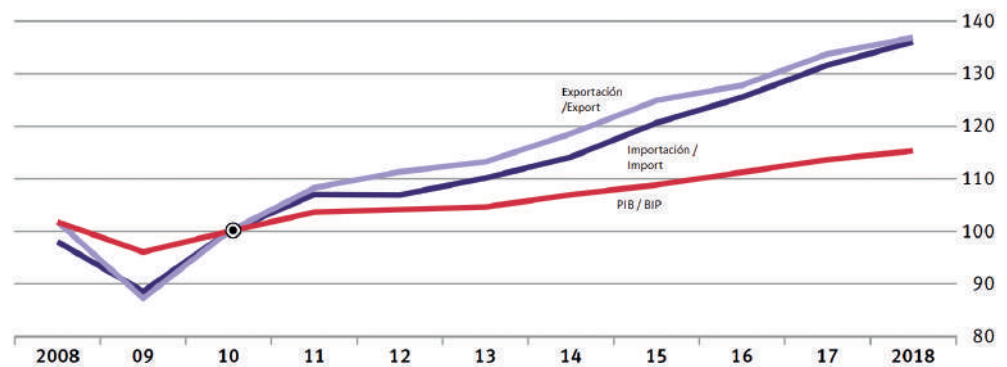
Las exportaciones alemanas continuaron aumentando en promedio en el año 2018, pero no tan pronunciadamente como en años anteriores: La exportación real de "Bienes y Servicios" fueron un 2,4% mayores a 2017. Las importaciones aumentaron en el mismo período un 3,4 %. Con ello la contribución del exterior frenó levemente el crecimiento del PIB (por 0,2 % negativos).

Die Impulse für das Wachstum des Jahres 2018 kamen hauptsächlich aus dem Inland: Sowohl die Ausgaben für den privaten Konsum (1,0% Wachstum) als auch der Staatsverbrauch (1,1% Wachstum) waren höher als im Vorjahr. Es ist wichtig zu erwähnen, dass diese Zuwächse niedriger sind als im letzten Jahr (1,8% für den privaten Konsum und 1,6% für den Staatskonsum).

Die realen Bruttoinvestitionen stiegen gegenüber dem Vorjahr um 4,8%. Die Ausrüstung stieg im Vergleich zum Vorjahr um 4,5%. Die Bauinvestitionen stiegen um 3,0% und wurden hauptsächlich im Straßenbau durchgeführt. Die sonstigen Investitionen einschließlich der Aufwendungen für „Forschung und Entwicklung“ stiegen um 0,4%.

Die deutschen Exporte stiegen im Durchschnitt im Jahr 2018 weiter an, jedoch nicht so stark wie in den Vorjahren: Der tatsächliche Export von „Waren und Dienstleistungen“ war 2,4% höher als im Jahr 2017. Die Importe 4% Damit verlangsamte der Beitrag aus dem Ausland das BIP-Wachstum leicht (um 0,2% negativ).

Importaciones y exportaciones reales ajustadas (2010 = 100)
 Realen Importe und Exporte (2010 = 100)



Nueva cantidad pico de trabajadores Neue Höchstzahl an Arbeitern

La actividad económica en Alemania fue llevada a cabo por 44,8 millones de trabajadores (en promedio) con establecimiento de trabajo en Alemania. Según los primeros cálculos este número significaría aproximadamente 562000 más personas que el año anterior. Este aumento del 1,3 % es el resultado, principalmente, del aumento de las ocupaciones obligatorias del seguro social. Como en anteriores años, la mayor participación en el sector laboral y la migración de trabajadores desde el exterior igualan los efectos demográficos una población de edad avanzada.

Die wirtschaftliche Tätigkeit in Deutschland wurde von durchschnittlich 44,8 Millionen Arbeitnehmern mit Arbeitsstätten in Deutschland ausgeübt. Nach den ersten Berechnungen würde diese Zahl rund 562.000 Menschen mehr bedeuten als im Vorjahr. Dieser Anstieg um 1,3% ist im Wesentlichen auf die Zunahme der sozialversicherungspflichtigen Beschäftigten zurückzuführen. Wie in den Vorjahren entspricht die stärkere Beteiligung am Arbeitsmarkt und die Abwanderung von Arbeitskräften aus dem Ausland den demografischen Auswirkungen einer älteren Bevölkerung.

El Estado alcanza un superávit récord Der Staat erzielt einen Rekordüberschuss

El estado logró en el año 2018 alcanzar un superávit de 59,2 mil millones de euros, comparado a los 34,0 mil millones de 2017. La unión, los estados federados los municipios y las seguridades sociales terminaron el año con un superávit por quinto año consecutivo. En relación al PIB con precios actuales se llegó en 2018 a un superávit de 1,7 %.

Der Staat konnte im Jahr 2018 einen Überschuss von 59,2 Milliarden Euro erzielen, verglichen mit 34,0 Milliarden im Jahr 2017. Die Gewerkschaft, die Bundesländer, die Kommunen und die soziale Sicherheit beendeten das Jahr mit einem fünften Überschuss aufeinanderfolgendes Jahr. In Relation zum BIP bei aktuellen Preisen wurde 2018 ein Überschuss von 1,7% erzielt.

Análisis y pronóstico para 2019

Analyse und Prognose für 2019

La coyuntura alemana va perdiendo marcha. Las compañías empiezan sus futuros de manera más conservadora explica el Dr. Erick Schweitzer, Presidente de la Cámara de Comercio e Industrias de Alemania.

La mayor preocupación son las exportaciones que, claramente, requieren de un mayor impulso. Los conflictos comerciales crean inseguridad para las compañías y frenan la dinámica de la inversión global. Lamentablemente, la agudización de esta inseguridad todavía no puede ser descartada. Ni si quiera la prohibición de autos europeos por parte de la aduana estadounidense ha sido descartada. Inseguridad adicional llega también por las cambiantes situaciones de algunos países en desarrollo. Gracias a la devaluación monetaria y la subida del precio del petróleo a algunos clientes no les queda dinero para productos "Made in Germany".

El mayor motor para el considerable crecimiento de la economía sigue siendo el consumo interno. Del mismo modo, el buen desempeño del mercado laboral y sus efectos positivos sobre los ingresos serán influenciados a su vez por eventos político-financieros como la "Familientlastungsgesetz" (Ley para el Alivio Tributario de Familias) o la "Mutterrente" (Renta Materna). Además, el campo de la construcción sigue en boom. Esta actividad económica se beneficia de intereses bajos, de la inmigración a las ciudades y de la alta inversión en infraestructuras. Pero, la búsqueda de fuerza de trabajo apta seguirá tornándose más difícil. La falta de trabajadores adecuados sigue siendo el mayor riesgo desde el punto de vista de las compañías alemanas. 62% de las mismas ven en este tema un obstáculo para el desarrollo de su negocio.

La coyuntura alemana no puede desafiarse de los desarrollos comerciales del exterior. Es por eso por lo que debemos hacer de ellos una tarea. Sobre todo, en puntos como la ampliación de la banda ancha y de los sistemas eléctricos y en el tema impuestos debemos volvernos mejores, para poder hacer más con menos.

Die deutsche Konjunktur verliert an Tempo. Unternehmen beginnen ihre Zukunft eher konservativ, erklärt Dr. Erick Schweitzer, Präsident der Industrie- und Handelskammer Deutschlands.

Die größte Sorge ist der Export, der eindeutig einen stärkeren Schub erfordert. Handelskonflikte schaffen Unsicherheit für Unternehmen und verlangsamen die Dynamik globaler Investitionen. Leider kann die Verschlechterung dieser Unsicherheit noch nicht ausgeschlossen werden. Auch das Verbot europäischer Autos durch den US-Zoll wurde nicht ausgeschlossen. Zusätzliche Unsicherheit entsteht auch durch die sich verändernden Situationen in einigen Entwicklungsländern. Dank der monetären Abwertung und dem Anstieg des Ölpreises haben einige Kunden kein Geld mehr für Produkte „Made in Germany“.

Der größte Treiber für das beträchtliche Wirtschaftswachstum ist nach wie vor der Inlandsverbrauch. Ebenso wird die gute Entwicklung des Arbeitsmarktes und dessen positive Auswirkungen auf das Einkommen durch politisch-finanzielle Ereignisse wie das „Familientlastungsgesetz“ oder die „Mutterrente“ beeinflusst. Darüber hinaus boomt das Baugewerbe weiter. Diese wirtschaftliche Aktivität profitiert von niedrigen Zinsen, von der Einwanderung in die Städte und von hohen Infrastrukturinvestitionen. Die Suche nach geeigneten Arbeitskräften wird jedoch weiterhin schwieriger. Der Mangel an angemessenen Arbeitskräften bleibt aus Sicht der deutschen Unternehmen das größte Risiko. 62% von ihnen sehen in dieser Frage ein Hindernis für die Entwicklung ihres Geschäfts.

Die deutsche Konjunktur kann sich nicht von kommerziellen Entwicklungen im Ausland trennen. Deshalb müssen wir sie zu einer Aufgabe machen. Vor allem in Bereichen wie dem Ausbau von Breitband- und elektrischen Systemen und im Steuerwesen müssen wir besser werden, um mit weniger mehr zu erreichen.



La Economía de Bolivia en 2018

Die bolivianische Wirtschaft im Jahr 2018

El año 2018 fue un año de muchos contrastes económicamente hablando. En el panorama mundial la elevación de las tasas de interés por parte de la Reserva Federal de los Estados Unidos de Norteamérica, la guerra comercial entre Estados Unidos y China y las amenazas y resultados del Brexit fueron los temas más importantes del año. Dentro de América Latina los índices de crecimiento del PIB fueron variados. Según la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL) el crecimiento de la región se posicionará en 1,2%, destacando el crecimiento de Bolivia como uno de los más altos (4,4 %). Es así como Bolivia vuelve a mantenerse en el podio de los crecimientos más grandes de PIB dentro de la región.

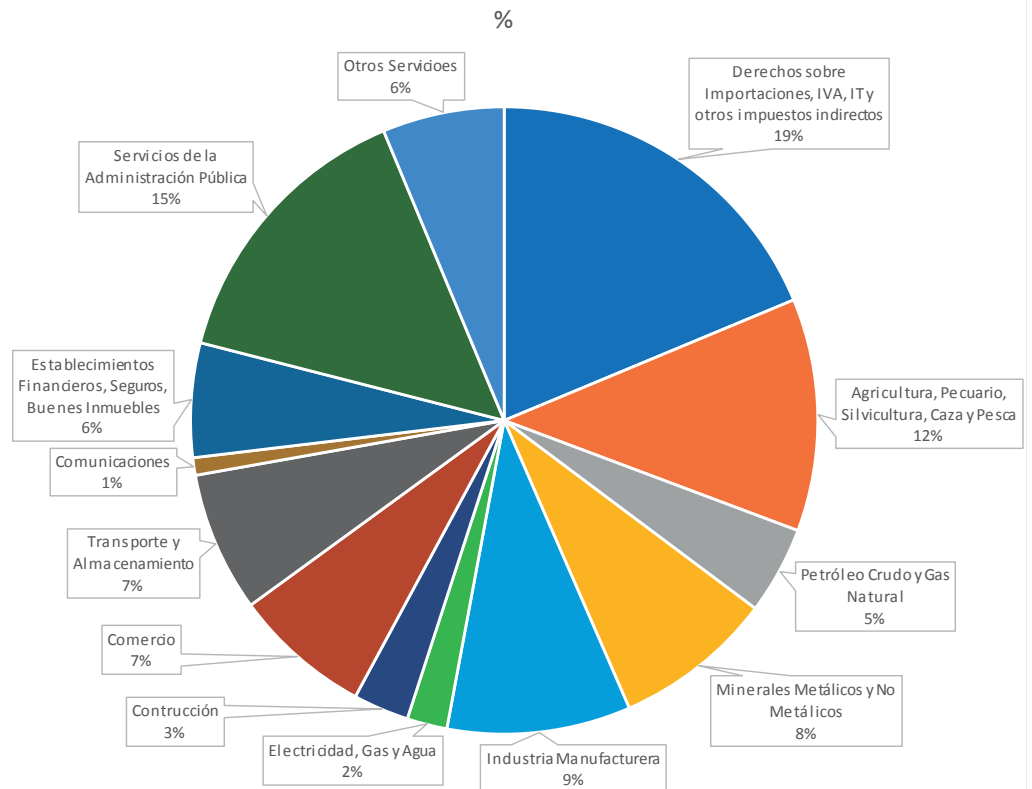
Das Jahr 2018 war wirtschaftlich gesehen ein Jahr mit vielen Kontrasten. Im globalen Szenario waren die Anhebung der Zinssätze durch die Federal Reserve der Vereinigten Staaten von Nordamerika, der Handelskrieg zwischen den Vereinigten Staaten und China sowie die Bedrohungen und Folgen des Brexit die wichtigsten Themen des Jahres. In Lateinamerika variierten die Wachstumsraten des BIP. Laut der Wirtschaftskommission für Lateinamerika und die Karibik (CEPAL) wird das Wachstum der Region bei 1,2% liegen, was das Wachstum Boliviens als eines der höchsten (4,4%) hervorhebt. Damit steht Bolivien erneut auf dem Podium des größten BIP-Wachstums in der Region.

Producto Interno Bruto Bruttoinlandsprodukt

El crecimiento del PIB boliviano se situó cerca del 4,6 %, un inesperado repunte al observar los años anteriores, cuando el crecimiento del PIB alcanzó el 4,3 % y el 4,2 % para los años 2016 y 2017 respectivamente. Después de iniciar el año 2018 con expectativas más conservadoras, el destacado desempeño de la actividad agropecuaria y de los establecimientos financieros aumentaron el PIB boliviano de manera sustancial. Cabe destacar la subida de los precios de las commodities que ayudaron al desarrollo de sus respectivas actividades económicas. La previsión de alcanzar este nivel de crecimiento activó el D.S. 1802 "Esfuerzo por Bolivia" que a su vez impone el pago del segundo aguinaldo. Dentro de Sudamérica Bolivia se posiciona

Das Wachstum des bolivianischen BIP betrug annähernd 4,6%, eine unerwartete Erholung, wenn man die Vorjahre beobachtet, als das BIP-Wachstum in den Jahren 2016 und 2017 4,3% bzw. 4,2% betrug. Nach dem Beginn des Jahres 2018 mit konservativen Erwartungen erhöhte die herausragende Leistung der Landwirtschaft und der Finanzinstitute das bolivianische BIP erheblich. Erwähnenswert ist der Anstieg der Rohstoffpreise, der zur Entwicklung ihrer jeweiligen wirtschaftlichen Aktivitäten beigetragen hat. Die Prognose, dieses Wachstumsniveau zu erreichen, löste der Erlass N° 1802 "Aufwand für Bolivien" aus, der die Zahlung des zweiten Bonus zur Folge hatte.

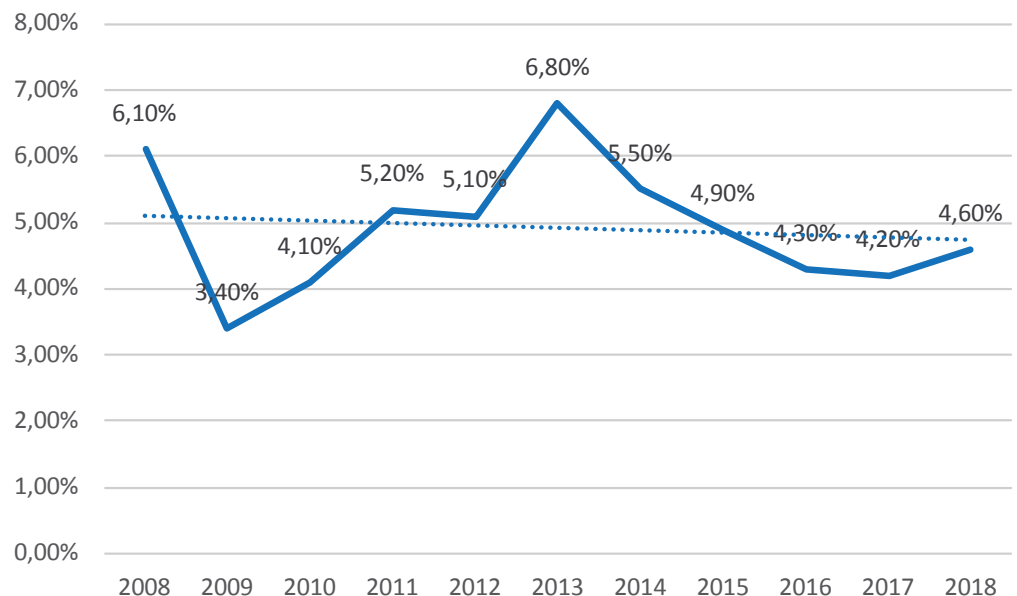
Producto Interno
Bruto según actividad
económica
Bruttoinlandsprodukt
nach wirtschaftlicher
Tätigkeit



nuevamente entre los 3 países con más crecimiento del PIB real en los últimos 4 años. Un desarrollo extraordinario tomando en cuenta las inestabilidades dentro del continente. A la hora de analizar el crecimiento del PIB se-

In Südamerika gehört Bolivien erneut zu den drei Ländern mit dem höchsten realen BIP-Wachstum der letzten 4 Jahre. Eine außergewöhnliche Entwicklung unter Berücksichtigung der Instabilitäten auf dem Kontinent.

Crecimiento del
Producto Interno Bruto
Anual
Jährliche
Bruttoinlands-
produktwachstum



gún actividad económica (preliminar al tercer trimestre de 2017 - 2018) destaca el crecimiento de la actividad "Agropecuaria" con 6,95 %, el crecimiento de los "Servicios bancarios" con 6,38 % y el de los "Establecimientos Financieros" con 5,39 %. También son notables los repuntes de la "Industria Manufacturera" que creció 4,22 % en 2018 mientras que su crecimiento fue de 3,11 % en 2017. Otro dato interesante la diferencia de crecimiento en "Transporte y Comunicación" que creció en 3,75 % en 2018, a la baja del crecimiento de 5,36 % del año previo. El sector de la "Construcción" creció considerablemente menos en 2018 con 3,3%, por debajo del 5,39% de crecimiento del 2017.

El sector de "Minerales Metálicos y No Metálicos" que contaba en 2017 con un crecimiento negativo de 0,98% repuntó el crecimiento con un 2,27% en 2018. El único sector con crecimiento negativo en 2018 fue el sector de "Petróleo Crudo y Gas Natural" que creció un -1,78%, llegando de un crecimiento negativo de 4,14% en 2017.

Bei der Analyse des BIP-Wachstums nach Wirtschaftsaktivität (vorläufig bis zum dritten Quartal 2017 - 2018) wird das Wachstum der Aktivität "Landwirtschaft" mit 6,95% und das Wachstum von "Bankdienstleistungen" mit 6,38% hervorgehoben und die der "Finanzinstitute" mit 5,39%. Auch in der "verarbeitenden Industrie" ist ein deutlicher Anstieg zu verzeichnen, der im Jahr 2018 um 4,22% und im Jahr 2017 um 3,11% gewachsen ist. Im Jahr 2018 um 75% gegenüber dem Wachstum des Vorjahres von 5,36%. Der Sektor "Bauwirtschaft" ist im Jahr 2018 mit 3,3% deutlich weniger gewachsen und lag damit deutlich unter dem Wachstum von 5,39% im Jahr 2017.

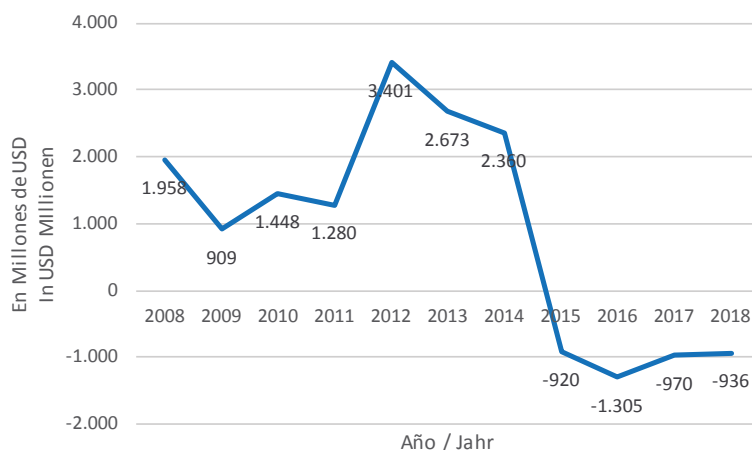
Der Sektor "Metallische und Nichtmetallische Mineralien", der 2017 ein negatives Wachstum von 0,98% verzeichnete, erholte sich 2018 mit 2,27%. Der einzige Sektor mit einem negativen Wachstum im Jahr 2018 war der Sektor "Rohöl" und Gas Natural, die um -1,78% wuchs, nach einem negativen Wachstum von 4,14% im Jahr 2017.

Balanza Comercial

Handelsbilanz

Por cuarto año consecutivo la balanza comercial boliviana sufrió de un déficit comercial. Es importante notar una ligera reducción del déficit comercial, siendo la probable razón el aumento del precio de las commodities en el año, las cuales significan gran parte de las exportaciones bolivianas.

Zum vierten Mal in Folge litt die bolivianische Handelsbilanz unter einem Handelsdefizit. Es ist wichtig, einen leichten Rückgang des Handelsdefizits festzustellen, der wahrscheinlich auf den Anstieg der Rohstoffpreise 2018 zurückzuführen ist, die einen großen Teil der bolivianischen Exporte ausmachen.



Saldo Comercial
Handelsbilanz

Las exportaciones bolivianas se mantuvieron concentradas en el sector tradicional de la economía. El 80 % del valor de las exportaciones se centraron en "Gas e Hidrocarburos" y "Minerales". Si bien el volumen de estas exportaciones bajó en 8 % el valor aumentó 8 %, mostrando que las exportaciones bolivianas se mantienen dependientes de los precios internacionales de las materias primas. El gas (33 %), el zinc (17 %) y el oro en bruto (13 %) volvieron a ser los productos de exportación bolivianos más importantes

Por el lado no tradicional la torta de soya se situó como la cuarta exportación más importante de Bolivia, ligeramente por encima de la plata, demostrando el potencial del sector agrícola. Los principales mercados de exportación fueron Brasil y Argentina. Es necesario tener en cuenta que el próximo año el porcentaje de exportaciones a estos países podría caer ya que el contrato de venta de gas al Brasil de 2018 solo estará vigente hasta 2019. Los puestos tercero, cuarto y quinto para las exportaciones fueron India, Japón y Corea del Sur.

Las importaciones bolivianas se situaron nuevamente por encima de las exportaciones. Los productos importados por mayor valor en 2018 fueron "Gasóleos" (gasolina y diésel) que fueron 9 % del total importado. La importación de combustibles sigue manteniéndose alta lo cual reconfirma la dependencia boliviana de las importaciones. Interesantemente el segundo producto importado con más valor fueron las turbinas a vapor con potencia superior a los 40 MW y en tercer puesto las turbinas a gas con potencia mayor a 5.000 kW que representaron el 4 y el 2 % de todas las importaciones realizadas. Éste es un dato interesante ya que concreta el plan gubernamental de poder exportar energía eléctrica a países vecinos.

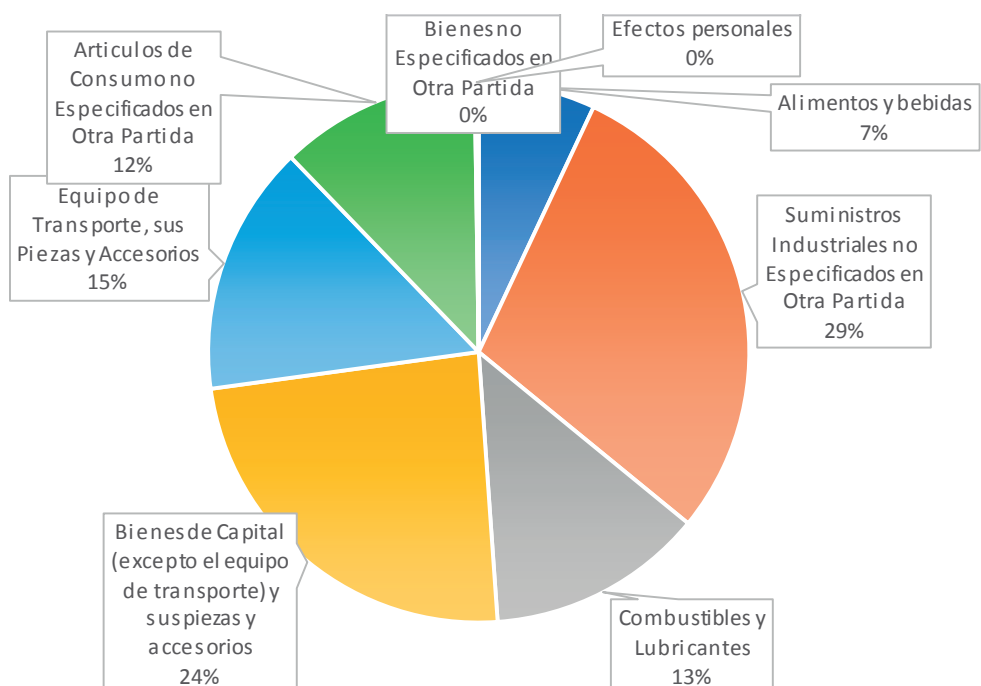
Al analizar las importaciones según grandes categorías económicas de enero a diciembre 2017 - 2018 se puede ver que el alto valor de la importación de "Combustibles y Lubricantes" palidece ante los "Suministros Industriales No Especificados en Otra Partida" que llegan a ser el 29% de las importaciones habiendo crecido en 7 % desde el anterior año. Por otro lado, los "Bienes de Capital (excepto el equipo de transporte) y sus Piezas y Accesorios" representaron el 24 % de las importaciones, habiendo crecido en 9 % en valor desde el anterior año.

Die bolivianischen Exporte konzentrierten sich weiterhin auf den traditionellen Wirtschaftssektor. 80% des Exportwertes konzentrierten sich auf "Gas und Kohlenwasserstoffe" und "Mineralien". Obwohl das Volumen dieser Exporte um 8% zurückging, stieg der Wert um 8%, was zeigt, dass die bolivianischen Exporte weiterhin von internationalen Rohstoffpreisen abhängig sind. Gas (33%), Zink (17%) und Rohgold (13%) waren erneut die wichtigsten bolivianischen Exportprodukte.

Auf der nicht traditionellen Seite war Sojabohnenmehl der viertwichtigste Export in Bolivien, etwas über Silber, was das Potenzial des Agrarsektors unterstreicht. Die wichtigsten Exportmärkte waren Brasilien und Argentinien. Es ist zu bedenken, dass der Prozentsatz der Exporte in diese Länder im nächsten Jahr niedrig sein kann, da der Gasabnahmevertrag für Brasilien im Jahr 2018 nur bis 2019 gültig ist. Die dritte, vierte und fünfte Position der Exporte waren Indien und Japan und Südkorea.

Die bolivianischen Importe lagen erneut über den Exporten. Bei den im Jahr 2018 zu einem höheren Wert importierten Produkten handelte es sich um "Gasöls" (Benzin und Diesel), die 9% der gesamten Importmenge ausmachten. Der Import von Brennstoffen ist weiterhin hoch, was die Abhängigkeit Boliviens von Importen bestätigt. Das zweitwichtigste importierte Produkt waren interessanterweise Dampfturbinen mit einer Leistung von mehr als 40 MW und an dritter Stelle Gasturbinen mit einer Leistung von mehr als 5.000 kW, auf die 4 bzw. 2% aller Importe entfielen. Dies ist eine interessante Tatsache, da sie den Regierungsplan vorsieht, um elektrische Energie in Nachbarländer exportieren zu können.

Bei der Analyse der Importe nach wirtschaftlichen Kategorien von Januar bis Dezember 2017 - 2018 zeigt sich, dass der hohe Wert des Importe von "Kraftstoffen und Schmierstoffen" vor dem "nicht spezifizierten Industriebedarf Artikel" verblasst, der 29% ausmacht der Einfuhren sind seit dem Vorjahr um 7% gestiegen. Andererseits machten "Investitionsgüter (außer Transportausrüstungen) und ihre Teile und Zubehör" 24% der Importe aus, deren Wert gegenüber dem Vorjahr um 9% gestiegen ist.



*Importaciones según grandes categorías económicas 2018
Import nach großen wirtschaftlichen Kategorien 2018*

Los principales países de los cuales se importan productos son China, Brasil y Argentina. Alemania se encuentra en noveno lugar.

Die wichtigsten Länder, aus denen Produkte importiert werden, sind China, Brasilien und Argentinien. Deutschland liegt auf dem neunten Platz.

Los resultados fiscales de los últimos 10 años se pueden dividir claramente entre la época del superávit y la época del déficit. De 2006 a 2013 el superávit rondaba el 1,3 %, creando un superávit fiscal acumulado de 14,5 % respecto al PIB. Sin embargo, desde 2014 hasta 2018 se puede ver una tendencia deficitaria que, contando con el déficit planeado para el año 2019, llegaría al 40 % respecto al PIB.

Die steuerlichen Ergebnisse der letzten 10 Jahre können klar zwischen dem Zeitpunkt des Überschusses und dem Zeitpunkt des Defizits aufgeteilt werden. Von 2006 bis 2013 betrug der Überschuss rund 1,3%, was zu einem kumulierten Haushaltsüberschuss von 14,5% des BIP führte. Von 2014 bis 2018 ist jedoch ein Defizit festzustellen, das bei einem für 2019 geplanten Defizit 40% des BIP erreichen würde. Das Defizit 2019 wird hauptsächlich durch externe und interne Schulden finanziert werden.

El déficit de 2019 se financiará principalmente con deuda externa e interna.

Balanza Comercial

Handelsbilanz

El año 2019 presentará un panorama interesante tanto en economía (la renegociación del gas y el desempeño de las commodities) y político. Las inversiones en infraestructura y bienes de capital podrán mostrar en un futuro muy cercano sus frutos y posiblemente industrializar el país y diversificar su producción.

Das Jahr 2019 wird ein interessantes Panorama sowohl in wirtschaftlicher Hinsicht als auch in politischer Hinsicht bieten. Investitionen in Infrastruktur und Investitionsgüter werden ihre Früchte zeigen und möglicherweise das Land industrialisieren und seine Produktion diversifizieren können.

MORENO
BALDIVIESO

“ Son expertos en asuntos complejos y podrían competir con firmas internacionales en Nueva York y Chicago ”

Cita de cliente Moreno Baldivieso en Guía **Chambers and Partners**

Bolivian Law Firm of the Year
(Client Service) 2017



Bolivian Best Ranked Firm 2018,
2017, 2016, 2015, 2014



Bolivian Law Firm of the Year
2016, 2015, 2013, 2011, 2010



Bolivian Best Ranked Firm 2017,
2016, 2015, 2014

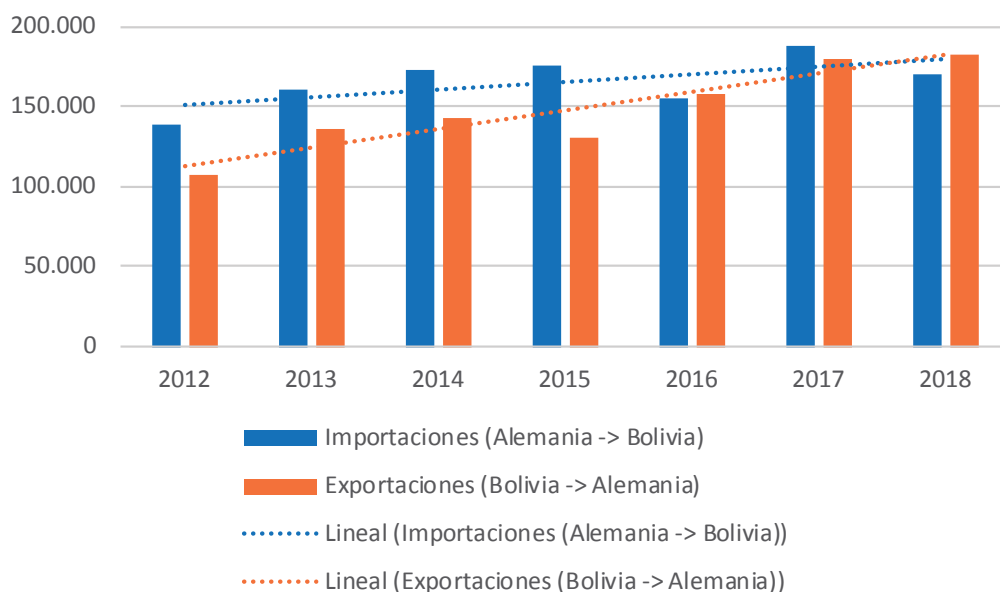


El comercio entre Bolivia y Alemania en 2018

Der Handel zwischen Bolivien und Deutschland im Jahr 2018

El volumen comercial bilateral de Bolivia y Alemania fue ligeramente inferior al del año pasado con una baja de -4,3 %. El total de la balanza fue de 352.201 miles de dólares, mientras que en 2017 se registró un volumen comercial de 368.245 miles de dólares. Sin embargo, se debe notar que la tendencia de los últimos siete años es el crecimiento del comercio bilateral.

Das bilaterale Handelsvolumen von Bolivien und Deutschland war mit -4,3% etwas niedriger als im Vorjahr. Der Gesamtbetrag betrug 352.201 Tsd. Dollar, während im Jahr 2017 ein Handelsvolumen von 368.245 Tsd. Dollar registriert wurde. Es sei jedoch darauf hingewiesen, dass der Trend der letzten sieben Jahre das Wachstum des bilateralen Handels ist.



*Balanza comercial
entre Bolivia y Alemania
Handelsbilanz
zwischen Bolivien und
Deutschland*

El año 2018 vio un ligero aumento de las exportaciones bolivianas hacia Alemania. Dichas exportaciones pasaron de los 179.926 miles de dólares a 182.501 miles de dólares en 2018. Este nivel se mantuvo relativamente igual al del año pasado. La baja en la balanza comercial se debió a la disminución de las exportaciones alemanas hacia Bolivia, que pasaron de 188.139 miles de dólares a 169.703 miles de dólares en 2018, lo cual significa una baja de cerca a 9,9 %. Este resultado también conlleva que la balanza comercial se vuelva al lado de Bolivia,

Das Jahr 2018 verzeichnete einen leichten Anstieg der bolivianischen Exporte nach Deutschland. Diese Exporte stiegen 2018 von 179.926 Tsd. Dollar auf 182.501 Tsd. Dollar. Dieses Niveau blieb relativ auf dem des Vorjahres. Die Verminderung der Handelsbilanz ist auf den Rückgang der deutschen Exporte nach Bolivien zurückzuführen, der 2018 von 188.139 Tsd. Dollar auf 169.703 Tsd. Dollar sank, was einem Rückgang von fast 9,9% entspricht. Dieses Ergebnis bedeutet auch, dass die Handelsbilanz auf die Seite Boliviens geht, die einen Über-

que tendría un superávit de cerca de 12,8 millones de dólares. En el año 2017 la balanza se inclinaba al lado alemán, con un superávit de 8,3 millones de dólares. Si bien históricamente Alemania logró tener el plus de las relaciones comerciales bilaterales, en 2016 Bolivia tuvo el superávit con cerca de 2,3 millones de dólares.

schuss von rund 12,8 Millionen Dollar hat. 2017 neigte sich die Bilanz mit einem Überschuss von 8,3 Millionen US-Dollar nach Deutschland. Obwohl Deutschland historisch gesehen den Vorteil bilateraler Handelsbeziehungen hatte, hatte Bolivien 2016 einen Überschuss von rund 2,3 Millionen Dollar.

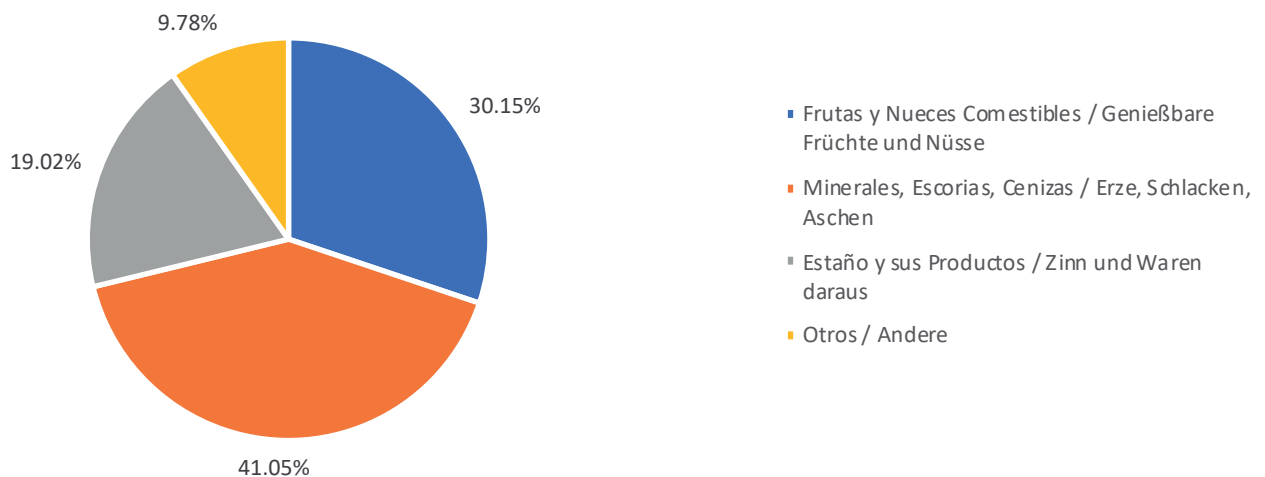
Balanza comercial en
miles de USD
Handelsbilanz in
Tausend USD

	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018
Importaciones (Alemania -> Bolivia)	138,474	160,267	172,364	175,471	154,922	188,319	169,703
Exportaciones (Bolivia -> Alemania)	107,827	136,139	143,461	130,778	157,241	179,926	182,501
TOTAL	246,301	296,406	315,825	306,249	312,163	368,245	352,204

Exportaciones bolivianas hacia Alemania Bolivianische Exporte nach Deutschland

Las exportaciones bolivianas hacia Alemania se mantuvieron concentradas en tres categorías: "Materias primas (sin contar con productos alimenticios, minerales y combustibles)" con 44,43 % de participación, "Animales vivos y Productos Alimenticios" con 34 % y "Productos Manufacturados" con 19,65 %.

Die bolivianischen Exporte nach Deutschland konzentrierten sich weiterhin auf drei Kategorien: „Rohstoffe (ohne Nahrungsmittel, Mineralien und Brennstoffe)“ mit 44,43%, „Lebende Tiere und Lebensmittel“ mit 34% und „Fertigprodukte“ mit 19,65%.



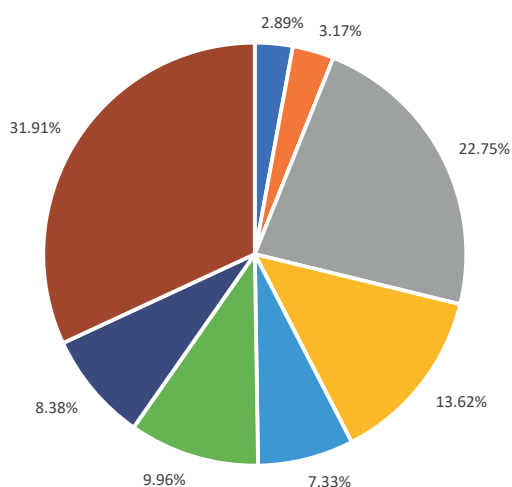
Exportaciones de Bolivia a Alemania
Exporte aus Bolivien nach Deutschland

Importaciones de productos alemanes a Bolivia

Importe deutscher Produkte nach Bolivien

Las categorías de los productos más comúnmente importados a Bolivia son: "Maquinaria, Equipamiento Electrónico y Vehículos" con 59,55 % de participación, "Productos Manufacturados Diversos" con 13,20 % y "Materiales Químicos" con 12,72 %.

Die am häufigsten nach Bolivien eingeführten Kategorien sind „Maschinen, elektronische Geräte und Fahrzeuge“ mit einem Anteil von 59,55%, „Sonstige hergestellte Produkte“ mit 13,20% und „Chemische Materialien“ mit 12,72%.



- Productos Farmacéuticos / Pharmazeutische Erzeugnisse
- Papel, Cartón y sus Productos / Papier, Pappe und Waren daraus
- Maquinaria, Aparatos e Instrumentos Mecánicos / Maschinen, Apparate, mechanische Geräte
- Productos Electrónicos / Elektrotechnische Erzeugnisse
- Automóviles y Vehículos Terrestres / Kraftfahrzeuge, Landfahrzeuge
- Productos Ópticos y Fotográficos y afines / Optische, fotografische usw. Erzeugnisse
- Instalaciones de Fabricación Completas / Vollständige Fabrikationsanlagen
- Otros / Andere

Importaciones de Alemania a Bolivia
Importe aus Deutschland nach Bolivien

Otras noticias

Weitere Nachrichten

En 2018 se celebró la firma del convenio del Joint Venture entre ACI Systems Alemania GmbH (ACISA) y Yaciminetos de Litio Bolivianos (YLB). La nueva Joint Venture estará encargada de la industrialización del litio boliviano, teniendo a Alemania como el principal socio comercial para el desarrollo y la venta de los productos.

Im Jahr 2018 wurde die Unterzeichnung des Joint Venture-Vertrags zwischen der ACI Systems Germany GmbH (ACISA) und dem bolivianischen Lithium-Yaciminetos (YLB) gefeiert. Das neue Joint Venture wird für die Industrialisierung von bolivianischem Lithium verantwortlich sein. Deutschland ist der wichtigste Handelspartner für die Entwicklung und den Vertrieb der Produkte.



La Paz - Bolivia

Villa Bolivar "B" c. 104 N°100 El Alto

Tel: 591 - 2 2823411

591 - 2 2823616

Santa Cruz - Bolivia

Km. 8 ½ Carretera al Norte

Tel: 591 - 3 3459235

www.alanoca.com.bo



BOLIVIA

AMÉRICA DEL SUR

Informes por departamentos Abteilungsberichte

DEinternational / Comercio Exterior DEinternational / Außenhandel



Huascar Cajias

**Director
Comercio Exterior**
Leiter
Außenhandel

hc@ahkbol.com

El departamento de Comercio Exterior provee a empresas alemanas y bolivianas con asesoramiento profesional, apoyo técnico y práctico para el establecimiento y crecimiento de sus empresas en los dos países. La AHK ha acumulado su experiencia a través de décadas trabajando en ambos países y es por ello un socio confiable para compañías a la hora de crear lazos comerciales.

El equipo de la AHK crea un puente entre los mercados y las culturas, los trabajadores bilingües y multiculturales conocen las oportunidades y riesgos de los dos países y consiguen crear ocasiones para explotar esas oportunidades, minimizar los riesgos y mejorar los lazos comerciales de los países.

Como primer paso para conseguir la entrada a un mercado se ofrece llevar a cabo una investigación individual sobre contactos en el extranjero o sobre el mercado buscado. Las investigaciones varían en amplitud, según los requerimientos del cliente. A partir de las especificaciones de cada cliente la AHK crea una lista de compañías adecuadas para cada país. Tanto la extensión de la red de la AHK dentro de la economía específica del país como el acceso a bases de datos actuales y una gran cantidad de fuentes de información coordinadas garantizan a los clientes una decisión confiable.

Las primeras impresiones son importantes, por lo cual la AHK puede preparar y acompañar a sus clientes en ambos países para explicar a ambas partes las diferencias conceptuales de los negocios y facilitar los encuentros de negocios.

Die Außenhandelsabteilung bietet deutschen und bolivianischen Unternehmen professionelle Beratung sowie technische und praktische Unterstützung für die Gründung und das Wachstum ihrer Unternehmen in den beiden Ländern. Die AHK hat jahrzehntelange Erfahrung in beiden Ländern gesammelt und ist daher ein verlässlicher Partner für Unternehmen beim Aufbau von Geschäftsverbindungen.

Das AHK-Team schlägt eine Brücke zwischen Märkten und Kulturen, zweisprachige und multikulturelle Arbeitnehmer kennen die Chancen und Risiken der beiden Länder und schaffen Gelegenheiten, um diese Chancen zu nutzen, die Risiken zu minimieren und die Handelsbeziehungen der Länder zu verbessern.

Als erster Schritt für den Eintritt in einen Markt wird angeboten, eine individuelle Suche der Kontakte im Ausland oder auf dem gesuchten Markt durchzuführen. Die Erhebungen variieren im Umfang gemäß den Anforderungen des Kunden. Basierend auf den Spezifikationen jedes Kunden erstellt die AHK eine Liste der geeigneten Unternehmen für jedes Land. Sowohl die Ausweitung des AHK-Netzwerks auf die spezifische Wirtschaft des Landes als auch der Zugriff auf aktuelle Datenbanken und eine Vielzahl koordinierter Informationsquellen garantieren Kunden eine zuverlässige Entscheidung.

Der erste Eindruck ist wichtig, für den die AHK ihre Kunden in beiden Ländern vorbereiten und begleiten kann, um beiden Parteien die konzeptionellen Unterschiede des Unternehmens zu erläutern und Geschäftstreffen zu ermöglichen.

La AHK organiza viajes de delegaciones hacia Bolivia (Inbound) y hacia Alemania (Outbound). Estos viajes se crean en los marcos de distintos programas tanto privados como públicos. La finalidad de estos es conocer mercados objetivos con la seguridad de contactar a tomadores de decisiones y expertos en los rubros. En el lugar de destino la AHK lleva a cabo informes cortos, eventos informativos y acontecimientos sociales. También se cuentan con acercamientos políticos organizados en conjunto con embajadas y consulados.

En el marco del programa "Exportinitiative Energie" la Cámara creó en 2018 un análisis de mercado para el sector boliviano de energías renovables. El análisis fue publicado por el Ministerio Federal de economía y Energía. Este proyecto busca proporcionar al Estado Alemán y a empresas privadas alemanas un vistazo integral a las soluciones alemanas para asuntos de suministro de energía con renovables.

Asimismo, el año 2018 fue un año importante para la participación en simposios y eventos relacionados con el mercado y comercio exterior boliviano. Es así que se busca mantener y fortalecer los lazos de amistad con organizaciones y expertos fuera de la Cámara. La red de la AHK creció también este año.

Por otro lado, la AHK sigue siendo uno de los primeros y más importantes contactos de entidades alemanas, empresas privadas, instituciones públicas y organizaciones internacionales que quieren saber sobre el conocimiento teórico y las vivencias prácticas del otro país. La AHK sigue siendo un símbolo de imparcialidad e información real en ambos países.

En 2018 el señor Dominik Klein dejó el Departamento para volver a Alemania, su tierra natal. El nuevo Director, el señor Huáscar Cajías, continuará con el excelente trabajo del señor Klein y también buscará diversificar aún más las áreas de trabajo del departamento. Es así como el año 2018 fue una preparación para el año 2019, apuntando a seguir modernizando los servicios de la cámara y ampliar los temas que competen al Departamento de Comercio Exterior.

Die AHK organisiert Delegationsreisen nach Bolivien (Inbound) und nach Deutschland (Outbound). Diese Reisen werden im Rahmen verschiedener Programme erstellt. Ziel ist es, objektive Märkte mit der Sicherheit zu kennen, mit Entscheidungsträgern und Experten in den Bereichen Kontakt aufzunehmen. Am Zielort führt die AHK Kurzberichte, Informationsveranstaltungen und gesellschaftliche Veranstaltungen durch. Es gibt auch politische Ansätze, die in Verbindung mit Botschaften und Konsulaten organisiert werden.

Im Rahmen des Programms „Exportinitiative Energie“ erstellte die Kammer im Jahr 2018 eine Marktanalyse für den bolivianischen Sektor für erneuerbare Energien. Die Analyse wurde vom Bundesministerium für Wirtschaft und Energie veröffentlicht. Dieses Projekt soll staatlichen und privaten deutschen Unternehmen einen umfassenden Überblick über Lösungen für Fragen der Energieversorgung geben.

Das Jahr 2018 war ebenfalls ein wichtiges Jahr für die Teilnahme an Symposien und Veranstaltungen im Zusammenhang mit dem bolivianischen Markt und dem Außenhandel. Daher wird versucht, die freundschaftlichen Bindungen mit Organisationen und Experten außerhalb der Kammer zu erhalten und zu stärken. Das AHK-Netzwerk ist in diesem Jahr ebenfalls gewachsen.

Andererseits ist die AHK nach wie vor einer der ersten und wichtigsten Kontakte deutscher Unternehmen, privater Unternehmen, öffentlicher Einrichtungen und internationaler Organisationen, die das theoretische Wissen und die praktischen Erfahrungen des anderen Landes kennen lernen möchten. Die AHK bleibt in beiden Ländern ein Symbol für Unparteilichkeit und echte Information.

Im Jahr 2018 verließ Herr Dominik Klein die Abteilung, um in sein Heimatland Deutschland zurückzukehren. Der neue Direktor, Herr Huascar Cajías, wird die hervorragende Arbeit von Herrn Klein fortsetzen und auch versuchen, die Arbeitsbereiche der Abteilung weiter zu diversifizieren. So war das Jahr 2018 eine Vorbereitung für das Jahr 2019, mit dem Ziel, die Dienstleistungen der Kammer weiter zu modernisieren und die Themen der Aussenhandelsabteilung zu erweitern.



BOLIVIEN

Eigenversorgung mit Photovoltaik, Windkraft und Bioenergie

Zielmarktanalyse 2018 mit Profilen der Marktakeure

www.german-energy-solutions.de



Para el año próximo año se espera crear un nuevo análisis de mercado, esta vez para el área de eficiencia energética en la industria y el comercio. Se considera también hacer delegaciones inbound y outbound para fomentar el interés y la difusión de información en este tema. La Cámara buscará también ampliar su conocimiento en los temas de logística, economía del agua y manejo de la basura.

Für das nächste Jahr wird voraussichtlich eine neue Marktanalyse erstellt, diesmal für den Bereich Energieeffizienz in Industrie und Handel. Es wird auch erwogen, ein- und ausgehende Delegationen durchzuführen, um das Interesse und die Verbreitung von Informationen zu diesem Thema zu fördern. Die Kammer wird sich auch bemühen, ihr Wissen in den Bereichen Logistik, Wasserwirtschaft und Abfallwirtschaft auszubauen.



STANNUM

BOUTIQUE HOTEL & SPA



METALLUM

BUSINESS & CONVENTION CENTER



AQUA
SPA



TERRA
RESTAURANT



IGNIS
BAR CINCO / DOCE

www.stannumhotels.com

reservations@stannumhotels.com

Avenida Arce No. 2631 - Torre Multicine Piso 5
Telf. +591 - 2-2148393 - Cel. + 591 - 767 90 220
La Paz - Bolivia

Ferias Messen



Liam Lowdon

**Director
Ferias Alemania**
Leiter Messen
Deutschland

ll@ahkbol.com

El Departamento de Ferias Comerciales se divide en dos áreas centrales de trabajo, Ferias en Alemania y Ferias en Bolivia.

Nuestro principal objetivo es fortalecer las relaciones económicas bilaterales entre los dos países, facilitando la participación de nuestros miembros y clientes en ferias comerciales en Alemania y Bolivia.

La Cámara de Comercio e Industria Boliviano-Alemana es el representante oficial de las cuatro sociedades feriales más importantes de Alemania: Messe Berlin, Koelnmesse, Messe Düsseldorf y Messe München International.

El rotundo éxito de las ferias comerciales alemanas se basa en varios factores, entre ellos, la creación de un excelente espacio para el diálogo internacional y la provisión de condiciones óptimas para los expositores y visitantes. La oportunidad de ponerse en contacto con socios comerciales de países lejanos y participar en eventos y reuniones que reflejen directamente las tendencias de los mercados internacionales es una característica esencial de las ferias comerciales alemanas. Dado que el concepto de estas ferias comerciales internacionales está orientado hacia los requisitos del mercado, a cada una de ellas asisten participantes a nivel local e internacional.

Cabe destacar la participación de 25 empresas bolivianas como expositores en 4 ferias en Ale-

Die Messeabteilung arbeitet in zwei zentralen Bereichen, deutsche und bolivianische Messen.

Unser Hauptziel ist es, die bilateralen Wirtschaftsbeziehungen zwischen beiden Ländern zu stärken, indem Mitgliedern und Kunden die Teilnahme an Messen in beiden Ländern erleichtert wird.

Die AHK Bolivien ist offizieller Vertreter der vier wichtigsten Messegesellschaften Deutschlands: Messe Berlin, Koelnmesse, Messe Düsseldorf und Messe München International

Der unbestreitbare Erfolg deutscher Messen beruht auf mehreren Faktoren, zu denen die Schaffung eines exzellenten Raums für den internationalen Dialog, sowie die Bereitstellung optimaler Rahmenbedingungen für Aussteller und Besucher zählen. Die Möglichkeit mit Geschäftspartnern aus entfernten Ländern in Kontakt zu treten und an Veranstaltungen und Treffen teilzunehmen, die direkt die Tendenzen der internationalen Märkte widerspiegeln, ist ein wesentliches Merkmal deutscher Messen. Da sich das Konzept dieser internationalen Fachmessen an den Erfordernissen des Marktes orientiert, können wir auf lokaler Ebene Teilnehmer für jede Messe in Deutschland finden. Hervorzuheben ist die Teilnahme von 25 bolivianischen Unternehmen als Aussteller an 4



Vanessa Salcedo

**Directora
Ferias Bolivia**
Leiterin
Messen Bolivien

vs@ahkbol.com



Messe Berlin



**Messe
Düsseldorf**



**Messe München
International**



Feria ProWein 2018
ProWein Messe 2018

mania: ITB, Biofach, Prowein y Bazaar; así como las más de 100 empresas bolivianas que participaron como visitantes en las ferias Analytica, Domotex, Glasstec, IBA, ISM, ISPO, IMM, IFAT, IFA, Innotrans, Photokina, Prowein, Medica, Anuga Foodtec, Wire & Tube.

El Área de Ferias en Bolivia se encarga de la promoción de eventos feriales de carácter internacional en Bolivia, con el fin de consolidar la presencia de marcas, productos y servicios principalmente alemanes y europeos en el país, a través de la organización de espacios de exposición exclusivos para empresas europeas.

Desde el año 1968 participamos en la Feria Internacional de Santa Cruz "EXPOCRUZ", una de las ferias de carácter internacional más reconocidas en Sudamérica y la feria multisectorial más grande en Bolivia.

En 2018 participamos por noveno año consecutivo organizando el Pabellón de la Unión Europea en representación oficial de la Unión Europea, con una superficie de exposición de aproximadamente 1.415 m², donde 49 empresas e instituciones expusieron una amplia gama de productos y servicios de diferentes países europeos.

Se obtuvo la Palmera de Oro a la Promoción de Negocios Internacionales para el Ministerio Federal de Economía y Energía de Alemania, uno de los reconocimientos más importantes en esta muestra ferial.

Messen in Deutschland, u.a. ITB, Biofach, Prowein und Bazaar, sowie die mehr als 100 bolivianischen Unternehmen, die unter anderem die Messen Analytica, Domotex, Glasstec, IBA, ISM, ISPO, IMM, IFAT, IFA, Innotrans, Photokina, Prowein, Medica, Anuga Foodtec, Wire & Tube besuchten.

Die Messeabteilung der AHK ist auch für die Förderung internationaler Messen in Bolivien zuständig. Sie hilft dabei durch exklusive Ausstellungsflächen für europäische Unternehmen die Präsenz von Marken, Produkten und Dienstleistungen, hauptsächlich deutscher und europäischer Herkunft, im Land zu stärken.

Seit 1968 nehmen wir an der internationalen Messe „EXPOCRUZ“ in Santa Cruz teil, einer der anerkanntesten internationalen Messen in Südamerika und die größte sektorübergreifende Messe Boliviens.

Im Jahr 2018 nahmen wir zum neunten Mal im Folge an der Organisation des Pavillons der Europäischen Union als offizielle Vertretung der Europäischen Union teil, mit einer Ausstellungsfläche von 1.415 m², indem 49 Unternehmen und Institutionen ein breites Spektrum an Produkten und Dienstleistungen aus verschiedenen europäischen Ländern ausstellten.

Letztes Jahr erhielt die AHK Bolivien die Palme d'Or zur Förderung der internationalen Wirtschaft. Diese Auszeichnung wird vom Bundesministerium für Wirtschaft und Energie verliehen und ist eine der wichtigsten auf der FEXPOCRUZ.



*Stand de Alemania en
Expocruz 2018
Deutscher Stand im
"Expocruz 2018"*

Participamos en la Feria Internacional de Cochabamba "FIC", en la cual contamos con el pabellón más moderno y con la mejor ubicación del recinto ferial, el 2018 se utilizó una superficie total de 3.000 m², 52 empresas tuvieron la oportunidad de generar nuevos contactos comerciales a través de la exposición de sus productos y servicios.

El 2018 fue el 3er año consecutivo en el que participamos organizando la sección internacional con 425 m² en la feria más importante de la ciudad de La Paz, "La Paz Expone".

En diciembre se realizó por primera vez el "Weihnachtsmarkt- Mercado Navideño Boliviano Alemán", el cual nos permitió generar nuevas alianzas estratégicas público-privadas. En esta actividad participaron 65 empresas bolivianas y alemanas, entre ellas grandes empresas y MiPymes en una superficie de exposición de 500 m².

Las ferias son una importante plataforma de comunicación que conforma la oportunidad de contactar a potenciales socios comerciales, identificar nuevas tecnologías, tendencias del mercado, y permiten explorar e ingresar a nuevos mercados.

Nuestro objetivo para el 2019 es llegar a una mayor cantidad de empresas que puedan beneficiarse con los servicios del Departamento de Ferias, esto nos permitirá dinamizar el comercio bilateral.

Darüber hinaus nahmen wir an der Feria Internacional de Cochabamba (FIC) mit dem modernsten Pavillon in der besten Lage des Messegeländes teil. 2018 nutzten wir dabei eine Gesamtfläche von 3.000 m². 52 Unternehmen hatten die Möglichkeit durch die Ausstellung ihrer Produkte und Dienstleistungen neue Geschäftskontakte zu knüpfen.

2018 war das dritte Jahr in Folge, in dem wir an der Organisation des internationalen Bereichs auf der wichtigsten Messe in La Paz, „La Paz Expone“, mit einer Ausstellungsfläche von 425 m² teilnahmen.

Im Dezember fand zum ersten Mal der „Deutsch-Bolivianische Weihnachtsmarkt“ statt. Dieser ermöglichte es uns, neue strategische öffentlich-private Partnerschaften anzubahnen. An dieser Aktivität nahmen auf einer Ausstellungsfläche von 500 m² 65 bolivianische und deutsche Unternehmen teil, darunter Großunternehmen sowie KMUs.

Die Messen sind eine wichtige Kommunikationsplattform und bieten die Möglichkeit, potenzielle Geschäftspartner zu kontaktieren, neue Technologien sowie Markttrends zu identifizieren und neue Märkte zu erschließen.

Unser Ziel für 2019 ist es, eine größere Anzahl von Unternehmen zu erreichen, die von den Dienstleistungen der Messeabteilung profitieren können, um so den bilateralen Handel zu fördern.

VERGARA

asociados
TAX & LEGAL SERVICES

Somos la Primera Firma en Bolivia con
certificaciones de calidad
ISO 9001 – 2015 en
TAX LITIGATION & AUDIT

OUTSOURCING

TAX
Impuestos

AUDIT
&
ASSURANCE

CONSULTANCY

LEGAL
SERVICES

TRANSFER
PRICES

Orientados a brindar soluciones en Impuestos Tributarios, Aduaneros, Nacionales y Municipales, Administración y Servicios Financieros, Auditorías, Consultorías, Precios de Transferencia y Servicios Legales, ofreciendo un Asesoramiento técnico – jurídico de forma integrada y especializada con alta calidad para nuestros clientes



A member of Kreston International | A global network of independent accounting firms



La Paz: Calacoto, Calle 16 N° 8277 esq. B, Telf. + 591 (2) 2776303 F +591 (2) 2776304
Cochabamba: Centro Internacional de Convenciones, Av. Salamanca N° 652, Telf. +591 68211003
Santa Cruz: Equipetrol Norte, Calle Las Begonias N°15 Telf. +591 (3) 3445114 F +591 3402340
www.vergarasociados.com

Formación Profesional Dual y Capacitación

Duale Berufsausbildung und Weiterbildung



Amparo Condo

Directora Formación Profesional Dual & Capacitación

Leiterin Duale Berufsausbildung & Weiterbildung

ac@ahkbol.com

Desde hace más de 25 años la Cámara de Comercio e Industria Boliviano-Alemana junto con el Colegio Alemán Mariscal Braun implementaron el sistema alemán de Formación Profesional Dual en Bolivia. Desde entonces 313 profesionales fueron formados tanto en las carreras de Comercio Exterior como en Administración y Organización Industrial.

Esta modalidad de educación superior alemana tiene el objetivo de formar futuros profesionales con amplios conocimientos teóricos y con experiencia laboral. El plan de estudios teóricos es elaborado de tal forma que responde a las exigencias planteadas por el mercado laboral.

La formación práctica se la realiza en una empresa patrocinadora, la misma que se encarga de capacitar al aprendiz mediante tareas en las diferentes áreas de la empresa. Es gracias a esas funciones que el estudiante aplica los conocimientos teóricos adquiridos en el instituto.

En la gestión 2018 egresaron cuatro profesionales en Comercio Exterior y siete en Administración y Organización Industrial. Entre las Empresas que participaron del

Seit mehr als 25 Jahren setzen die Deutsch-Bolivianische Industrie- und Handelskammer und die Deutschen Schule Mariscal Braun gemeinsam das deutsche System der dualen Berufsausbildung in Bolivien um. Seitdem wurden 313 Groß- und Außenhandels- sowie Industriekaufleute ausgebildet.

Diese Form der Berufsausbildung zielt darauf ab, Nachwuchskräfte sowohl mit umfangreichen theoretischen Kenntnissen als auch mit Berufserfahrung auszubilden. Der theoretische Lehrplan ist dabei so entwickelt, dass er den Anforderungen des Arbeitsmarktes entspricht.

Die praktische Ausbildung erfolgt in Unternehmen, die dafür sorgen, dass der oder die Auszubildende durch Aufgaben in verschiedenen Bereichen des Unternehmens Verantwortung übernimmt. Dank dieser unterschiedlichen Funktionen wendet der Student das im Institut erworbene theoretische Wissen praktisch an.

Im Jahr 2018 schlossen vier Auszubildende ihre Ausbildung als Groß- und Außenhandelskaufleute und sieben als Industriekaufleute ab. Zu den Unternehmen, die am

Graduación de la Formación Profesional Dual
Abschluss der dualen Berufsausbildung



programa se encuentran La Cascada, CORIMEX, CORMESA, Delizia, IMEXFAR, Droguería INTI, INTERCOM, Industrias Lara Bisch, MONOPOL, La Papelera, Planta Médica, PREFORSA, Rafaella Pitty y TECNOPOR.

Entre otros emprendimientos de la pasada gestión se encuentra un proyecto piloto de Capacitación Dual en el sector hotelero de la urbe paceña. La misma se llevó a cabo en los meses de septiembre a noviembre y contó con la participación de 12 hoteles, el Instituto Técnico CEFIM y 17 estudiantes mujeres quienes adquirieron conocimientos y experiencia en una mejor atención al cliente. Se espera que esta Capacitación Dual se convierta en un proyecto sostenible que sea repetido en el futuro.

Para la gestión 2019 se tiene planificado capacitar a los tutores tanto de las nuevas empresas como hoteles con el certificado de "Formación de Formadores" (AdA) garantizando de esta manera la calidad de la formación práctica en las instituciones. Esta capacitación es idónea para formadores de diferentes rubros, pues los conocimientos pedagógico-laborales que se transmiten no son solo de una profesión específica. La certificación internacional de los participantes del curso concluye con una evaluación teórica y otra práctica.

Programm teilgenommen haben, gehören La Cascada, CORIMEX, CORMESA, Delizia, IMEXFAR, Droguería INTI, INTERCOM, Industrias Lara Bisch, MONOPOL, La Papelera, Planta Médica, PREFORSA, Rafaella Pitty und TECNOPOR.

Unter anderem wurde letztes Jahr ein Pilotprojekt der Dualen Weiterbildung im Hotelbereich in La Paz durchgeführt. Diese fand von September bis November statt, wobei 12 Hotels, das Technische Institut CEFIM und 17 Studentinnen teilgenommen haben. Die Teilnehmerinnen haben dabei erweitertes Wissen und Erfahrung im Kundenservice erworben. Diese Duale Weiterbildung hat das Potential zu einem nachhaltigen Projekt zu werden, das in Zukunft erneut angeboten wird.

Um die Qualität der praktischen Ausbildung in den Institutionen sicherzustellen, ist für das Jahr 2019 der Kurs „Ausbildung der Ausbilder“ (AdA) geplant. Dieser richtet sich an die mit der Ausbildung betrauten Mitarbeiter der Unternehmen und Hotels aus unterschiedlichen Bereichen und vermittelt pädagogisch-arbeitswissenschaftliche Kenntnisse, die auf viele verschiedene Berufsgruppen anwendbar sind. Die internationale Zertifizierung der Kursteilnehmer schließt mit einer theoretischen und eine praktische Prüfung ab.



Capacitación Dual en
Atención al Cliente
para Hotelería
*Dualen Weiterbildung
im Kundenservice für
Hotellerie*

Cooperación al Desarrollo & Proyectos

Entwicklungszusammenarbeit und Projekte



Anja Witt

Cooperación & Proyectos
Entwicklungszusammenarbeit & Projekte

aw@ahkbol.com

Ya desde hace siete años, el departamento "Cooperación y Proyectos" asesora a empresas sobre los diferentes programas de la Cooperación Alemana. Gracias al apoyo del Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo (BMZ) la AHK Bolivia cuenta ya desde hace varios años con una Experta CIM a través del programa ExperTS de la GIZ.

Cuatro proyectos develoPPP.de fueron realizados en el 2018: el proyecto Cero Tolerancia hacia la Violencia contra la Mujer de Droguería INTI S.A. y la GIZ terminó exitosamente en junio; el develoPPP.de entre la empresa Canavalia Servicios Verdes y la GIZ se dedicó a la mejora de la calidad de semillas de árboles tradicionales en el este de Bolivia; el proyecto de la empresa PFM S.R.L. y la GIZ promovió la tecnología de LED en Bolivia, y Coronilla S.A. implementó junto con la GIZ una producción sostenible de quinoa en el Altiplano.

En el 2018 la AHK y la Cooperación Alemana en Bolivia podían continuar su cooperación estrecha a través de varias actividades como el taller sobre el uso eficiente de agua y de energía en minería que fue organizado por la AHK y por la Cooperación Alemana a través de la BGR (Instituto federal alemán de geociencia y de recursos naturales).

Bereits seit sieben Jahren berät die Abteilung "Zusammenarbeit und Projekte" Unternehmen zu den verschiedenen Förderprogrammen der Deutschen Entwicklungszusammenarbeit (EZ). Dank der Unterstützung des Bundesministeriums für Wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (BMZ) arbeitet die AHK Bolivien seit mehreren Jahren mit CIM-Expertinnen, die über das GIZ-Programm ExperTS vermittelt werden, zusammen.

Vier develoPPP.de-Projekte wurden 2018 umgesetzt: das Projekt Null Toleranz von Gewalt gegen Frauen von Droguería INTI S.A. und der GIZ endete im Juni erfolgreich; das develoPPP.de des Unternehmens Canavalia Servicios Verdes und der GIZ widmet sich der Qualitätsverbesserung traditioneller Baumsamen im Osten Boliviens; das Projekt des Unternehmens PFM S.R.L. und der GIZ förderte die LED-Technologie in Bolivien und Coronilla S.A. führte gemeinsam mit der GIZ eine nachhaltige Quinoa-Produktion im Hochland Boliviens ein.

Mehrere gemeinsame Aktivitäten der AHK und der Deutschen EZ zeugten im vergangenen Jahr wieder von der guten Zusammenarbeit, wie z.B. der von der AHK und der BGR (Bundesanstalt für Geowissenschaften und Rohstoffe) gemeinsam organisierte Workshop zum effizienten Wasser- und Energieverbrauch im Bergbau Boliviens.

Droguería INTI S.A. y el proyecto develoPPP.de "Cero Tolerancia hacia la Violencia contra las Mujeres" Droguería INTI S.A. und das develoPPP.de-Projekt „Null-Toleranz von Gewalt gegen Frauen“



En el 2018, la AHK Bolivia implementó con la ayuda financiera del programa ExperTS de la GIZ un proyecto piloto de Capacitación Dual en Atención al Cliente para la Hotelería. Durante tres meses, 17 aprendices fueron capacitadas tanto en la teoría como en la práctica en el Instituto Técnico CEFIM y en 12 hoteles de La Paz. Después del nuevo curso, el 65% de las egresadas recibieron una oferta laboral de su hotel capacitador y el 35% se quedaron trabajando en su respectivo hotel.

El Programa Senior Experten Service SES pone a disposición de empresas e instituciones más de 12.000 expertos en distintas áreas. Bolivia, ya hace varios años constituye el segundo país en Latinoamérica con más misiones ejecutadas.

En el año 2018 se pudieron organizar 31 asesoramientos individuales para empresas privadas, instituciones sin fines de lucro, y universidades entre otros. De forma eficaz, los expertos SES pudieron ayudar a mejorar procesos de producción, sistemas de enseñanza, diversificación de productos, procesos de diseño y costura, manejo de empresas familiares, mantenimiento y manejo de maquinaria, organización de almacén y logística, infraestructura, procesos de dirección médica y manejo de comercio electrónico entre otros.

2018 implementierte die AHK Bolivien mit der finanziellen Unterstützung des ExperTS-Programms der GIZ ein Pilotprojekt zur dualen Weiterbildung im Kundenservice für die Hotellerie. Während drei Monaten wurden 17 Auszubildende sowohl in der Theorie als auch in der Praxis im Berufsbildungsinstitut CEFIM und in 12 Hotels in La Paz fortgebildet. Am Ende erhielten 65% der Absolventinnen ein Arbeitsangebot ihres Ausbildungshotels und 35% begannen unmittelbar eine Festanstellung in ihrem jeweiligen Hotel.

Das Seniorexpertenserviceprogramm (SES) bietet Unternehmen und Institutionen mehr als 12.000 Experten aus verschiedenen Bereichen. Bolivien ist seit einigen Jahren das Land mit den zweitmeisten Experteinsätzen in Lateinamerika.

Im Jahr 2018 konnten 31 Einzelberatungen unter anderem für Privatunternehmen, gemeinnützige Einrichtungen und Universitäten organisiert werden. Die Experten von SES konnten unter anderem dazu beitragen, Produktionsprozesse, Lehrsysteme, Produktdiversifizierung, Design- und Nähprozesse, Management von Familienunternehmen, Wartung und Betrieb von Anlagen, Lagerorganisation und Logistik, Infrastruktur sowie Managementprozesse im medizinischen Bereich und im eCommerce zu verbessern.

Instituciones con un SES en 2018

Unternehmen mit ein SES im Jahr 2018

ALMACENES MARIA	ECO RESORT COLPACARANDA	HOGAR DE NIÑOS SANTA CRUZ, FUNDACIÓN AMIGO	PASTORAL SOCIAL CARITAS POTOSÍ
ARTES GRÁFICAS SAGITARIO SRL	FÁBRICA DE CHOCOLATES TABOADA SRL	HOSPITAL ARCO IRIS	TECNOLOGÍA INDUSTRIAL DE DESAROLLO PAZ ROJAS S.A.
ASOCIACIÓN DEPARTAMENTAL DE PORCICULTORES (ADEPOR SANTA CRUZ)	FITOLAB	INDUSTRIAS QUÍMICAS CIMBOL SRL.	TUSEQUIS LTDA.
CATERCU SRL - GRUPO GALERO	FONBEC SANTA CRUZ	MADISA (MAYOREO Y DISTRIBUCIÓN S.A.)	UNIVERSIDAD CATÓLICA DE SANTA CRUZ
COOPERATIVA DE AHORRO Y CRÉDITO ABIERTA "LA SAGRADA FAMILIA"	FUNDACIÓN TAYPI	MERX BOLIVIA SRL.	UNIVERSIDAD DE AQUINO BOLIVIA (UDABOL)
CORO Y ORQUESTA URUBICHÁ	GOBIERNO AUTÓNOMO MUNICIPAL DE MIZQUE	PANADERIA DULCE HOGAR (HOGAR BARRIO JUVENIL)	UNIVERSIDAD TÉCNICA DE ORURO
	HILARTE SRL.	PANADERÍA VICTORIA	

Miembros & Eventos

Mitglieder & Veranstaltungen



Carol Dorado

**Directora
Miembros & Eventos**
Leiterin Mitglieder &
Veranstaltungen

cd@ahkbol.com

El área de Miembros & Eventos, fue reestructurada en julio dividiéndose en dos departamentos: Miembros & Eventos; y por otro lado Medios & Comunicación. El área de Miembros & Eventos tiene como objetivo proteger los intereses de sus afiliados, ser la plataforma principal de encuentro para sus miembros, así como la institución que ayuda a la promoción de la actividad empresarial de los mismos; es por ello que brinda servicios y realiza actividades enfocadas en apoyar a su empresa a través de capacitaciones, generación de contactos y networking, acceso a descuentos, entre otros.

La AHK Bolivia finalizó el 2018 con 307 empresas afiliadas en Bolivia y Alemania, hecho que nos sigue posicionando como la Cámara binacional más grande en el país hasta la fecha; asimismo, queremos destacar que durante la gestión 2018 ingresaron 28 empresas como Miembros de nuestra organización.

Con el objetivo de generar una red de contactos y conocimiento, la AHK Bolivia organizó 48 eventos tipo seminario y talleres en las ciudades de La Paz y Santa Cruz los que contaron con la participación de 2.266 asistentes. Las temáticas fueron variadas; sin embargo, durante esta gestión nos enfocamos en realizar eventos sobre temas económicos, legales, gestión de riesgos, tecnologías empresariales. Adicionalmente se realizó por primera vez un Mercado Navideño el cual contó con aprox. 2000 visitantes.

El 2018 fue un año lleno de nuevos retos y lo más importante, nuevas actividades realizadas, entre ellas queremos destacar las siguientes:

Mercado Navideño Boliviano - Alemán (Weihnachtsmarkt), primer evento organizado como AHK Bolivia abierto al público en general, éste se llevó a cabo del 14 al 16 de diciembre. El mercado navideño es una feria gastronómica y cultural con actividades para niños, que pretende ser un nuevo espacio para conocer la cultura navideña alemana, reunir a nuestros miembros y sus familias, así como a la sociedad en general. En esta primera edición contamos con la participación de 60 expositores, diferen-

Der Bereich Mitglieder und Veranstaltungen wurde im Juli neu strukturiert und in zwei Abteilungen aufgeteilt: Mitglieder und Veranstaltungen einerseits, Medien und Kommunikation andererseits. Der Bereich hat das Ziel die Interessen unserer Mitglieder zu schützen und ist die wichtigste Plattform, um die Geschäftsaktivitäten der Mitglieder zu fördern. Deshalb gehören zu unseren Dienstleistungen die Durchführung von Aktivitäten wie Training, Kontaktabbau, Networking und der Zugang zu Rabatten.

Die AHK Bolivien endete das Jahr 2018 mit 307 Mitgliedsunternehmen in Bolivien und Deutschland. Wir sind damit die größte binationale Kammer des Landes und möchten dabei betonen, dass letztes Jahr 28 zusätzliche Unternehmen beigetreten sind.

Um ein Netzwerk von Kontakten und Wissensaustausch zu schaffen, organisierte die AHK Bolivien im vergangenen Jahr 48 Seminare und Workshops in La Paz und Santa Cruz mit 2.266 Teilnehmern. Die Themen waren vielfältig, aber fokussiert auf die Bereiche Wirtschaft, Recht, Risikomanagement und Business-Technologien. Darüber hinaus wurde zum ersten Mal ein Weihnachtsmarkt mit rund 2000 Besuchern durchgeführt.

2018 war ein Jahr voller neuer Herausforderungen und vor allem neuer Aktivitäten, unter denen wir die folgenden betonen wollen:

Der Deutsch-bolivianische Weihnachtsmarkt fand zwischen den 14. und 16. Dezember statt. Er war die erste Veranstaltung, die von der AHK Bolivien für die Öffentlichkeit organisiert wurde. Der Weihnachtsmarkt ist eine gastronomische und kulturelle Veranstaltung mit Aktivitäten für Kinder und Familien. Es ist eine Möglichkeit die deutsche Weihnachtskultur kennenzulernen, sowie ein Ort an dem unsere Mitglieder und ihre Familien sowie die Gesellschaft im Allgemeinen zusammenkommen. Bei der ersten Veranstaltung dieser Art trafen ca. 2000 Besucher auf 60 Aussteller sowie verschiedene Chöre und Orchester, die auf der Bühne auftraten.

tes coros y orquestas en el escenario y aprox. 2000 visitantes.

A partir de julio la AHK logró conformar dos nuevas comisiones cuyos miembros son afiliados, estas nuevas comisiones son: AHK Mujer y AHK Legal, con las cuales se sostuvieron 2 y 4 reuniones, respectivamente. Para la gestión 2019 se planifica realizar una publicación Doing Business Legal y realizar un evento de capacitación con las integrantes de AHK Mujer. Durante el 2019 se trabajará para conformar las comisiones faltantes: AHK Joven CEO y AHK RSE y Medio Ambiente.

La Cámara buscó ofrecer más beneficios a los afiliados a través de la alianza con el instituto Goethe para cursos de alemán a ejecutivos, 10 eventos gratuitos en el año y la firma de convenios para descuentos. A nivel región Latinoamérica, también se está elaborando un documento con beneficios regionales para todos los socios de las AHKs.

Para el 2019 seguiremos trabajando en nuevos proyectos, entre ellos la organización de novedosos y exclusivos eventos de Networking y capacitación para nuestros Miembros; la publicación de una Guía de descuentos entre miembros, la difusión de una guía de beneficios para los miembros en toda la región Latinoamérica y la creación de dos nuevas comisiones: AHK RSE y Medio Ambiente; y AHK Joven CEO.

Ab Juli konnte die AHK zwei neue Mitgliedsausschüsse bilden. Diese neuen Kommissionen sind die AHK Mujer und die AHK Legal, welche bereits jeweils 2 bzw. 4 Sitzungen hatten. Für das Jahr 2019 ist eine Publikation zu Thema „Doing Business Legal“ sowie eine Trainingsveranstaltung mit den Mitgliedern der AHK Mujer geplant. Darüber hinaus ist für 2019 geplant, weitere Ausschüsse wie AHK Young CEO und AHK CSR und Umwelt zu gründen.

Durch die Zusammenarbeit mit dem Goethe-Institut beim Angebot von Deutschkursen für Führungskräfte, 10 kostenlose Veranstaltungen und die Unterzeichnung von Rabattverträgen möchte die AHK den Mitgliedern mehr Vorteile bieten. Auf Lateinamerikaebene wird ebenfalls ein Dokument mit regionalen Vorteilen für alle AHK-Mitglieder vorbereitet.

Bis 2019 werden wir weiterhin an neuen Projekten arbeiten, darunter die Organisation von innovativen und exklusiven Networking-Veranstaltungen, Schulungen und die Veröffentlichung eines Leitfadens für Mitgliederrabatte sowie für Mitgliedervorteile in der gesamten lateinamerikanischen Region. Darüber hinaus planen wir die Gründung von zwei neuen Ausschüssen: AHK CSR und Umwelt; und AHK Young CEO.



Mercado Navideño
Boliviano – Alemán
*Deutsch-bolivianische
Weihnachtsmarkt*

Medios & Comunicación

Medien & Kommunikation



Sergio Heredia

Director Medios & Comunicación
Leiter Medien & Kommunikation

sh@ahkbol.com

En julio de 2018 se inauguró el departamento de Medios & Comunicación en base a la necesidad de profundizar y uniformar la comunicación externa con Miembros, clientes, medios de prensa y público general. Esta nueva área se encarga de administrar y generar contenido para la página web, redes sociales, revista "Made in Germany", Memoria Anual, invitaciones y material informativo entre otros.

Uno de los principales logros alcanzados en la gestión 2018 es el incremento del alcance de la revista "Made in Germany". Gracias al convenio firmado con el periódico "Página Siete", la revista se convirtió en un suplemento trimestral que llega a más de 3.500 empresas a nivel nacional. Esto permitió incrementar el interés de nuestros Miembros y clientes en publicar noticias, reportajes y artes publicitarios; llegando a más de 35 espacios vendidos en la gestión.

Por otra parte, se estableció contacto con diversos medios de prensa nacionales mediante la organización de eventos informativos y conferencias de prensa sobre el Senior Ex-

Im Juli 2018 wurde die Abteilung Media & Communication eingeweiht, um die externe Kommunikation mit Mitgliedern, Kunden, Presse und der Öffentlichkeit zu vertiefen und zu standardisieren. In diesem neuen Bereich werden unter anderem Inhalte für die Website, soziale Netzwerke, Magazin „Made in Germany“, Geschäftsbericht, Einladungen und Informationsmaterial verwaltet und generiert.

Eine der wichtigsten Errungenschaften im Management 2018 ist die Erweiterung des Umfangs der Zeitschrift „Made in Germany“. Dank der Vereinbarung mit der Zeitung „Página Siete“ wurde das Magazin zu einer vierteljährlichen Beilage, die mehr als 3.500 Unternehmen im ganzen Land erreicht. Dies ermöglichte es, das Interesse unserer Mitglieder und Kunden an der Veröffentlichung von Nachrichten, Berichten und Werbekünsten zu erhöhen und erreichte mehr als 35 verkaufte Flächen im Management.

Andererseits wurden durch die Organisation von Informationsveranstaltungen und Pressekonferenzen zum Senior Experten Service, zur dualen Ausbildung im Hotelmanagement, zur

Nuestra revista „Made in Germany“
Unser Magazin „Made in Germany“



Entrevista con medios
de prensa
*Interview mit der
Presse*



perten Service, Capacitación Dual en Hotelería, la feria La Paz Expone y la apertura de la nueva oficina en Cochabamba. Estos eventos se refleja en la creciente cantidad de artículos y noticias que mencionan a la Cámara como una entidad que brinda servicios dirigidos al empresariado nacional. Además, varios funcionarios de la Cámara participaron como invitados en diversos programas de radio y televisión para dar a conocer nuestros servicios.

Respecto a medios digitales, se crearon y mejoraron los perfiles en Facebook, Instagram y LinkedIn para dar a conocer a través de ellos nuestras actividades, logros, eventos y noticias de actualidad. Se desarrolló una estrategia de comunicación digital en base a los lineamientos y recomendaciones del DIHK. Esto permitió incrementar las consultas que llegan a través de estos medios y especialmente la cantidad de seguidores y clientes potenciales.

En la gestión 2019 seguiremos trabajando para mantener la excelente imagen de la Cámara mediante nuevos proyectos que permitan mejorar aun más nuestro flujo de comunicación y atraer a nuevos clientes y Miembros potenciales.

La Paz Expone Messe und zur Eröffnung des neuen Büros in Cochabamba Kontakte zu diversen nationalen Medien geknüpft. Diese Ereignisse spiegeln sich in der wachsenden Zahl von Artikeln und Nachrichten wider, in denen die Kammer als eine Einheit erwähnt wird, die Dienstleistungen für die nationale Geschäftswelt erbringt. Darüber hinaus nahmen mehrere Kammerbeamte als Gäste an verschiedenen Radio- und Fernsehsendungen teil, um unsere Dienste bekannt zu machen.

Im Bereich der digitalen Medien wurden die Profile Facebook, Instagram und LinkedIn erstellt und verbessert, um unsere Aktivitäten, Leistungen, Veranstaltungen und aktuellen Nachrichten über sie bekannt zu machen. Auf Basis der Richtlinien und Empfehlungen des DIHK wurde eine digitale Kommunikationsstrategie entwickelt. Dadurch konnten wir die Anzahl der Anfragen, die über diese Medien kommen, und insbesondere die Anzahl der Follower und potenziellen Kunden erhöhen.

Im Jahr 2019 werden wir weiterhin daran arbeiten, das hervorragende Image der Kammer durch neue Projekte zu erhalten, die unseren Kommunikationsfluss weiter verbessern und neue Kunden und potenzielle Mitglieder gewinnen werden.

Nuevos Miembros 2018

Neue Mitglieder 2018



ARZE CARDONA S.C.
Asesoría legal corporativa
*Unternehmensrechtliche
Beratung*



BELMONTE INGENIEROS S.R.L.
Servicios de ingeniería
Engineering-Dienstleistungen



BIONOVA
Distribución de equipos
médico y reactivos
*Vertrieb von medizinischen
Geräten und Reagenzien*



BODEGA DOLZ
Comercialización de bebidas
Verteilung von Getränken



CAMINO PLAZA HOTEL
Servicio de hotelería
Hotel-Service



CERVECERÍA UNIÓN S.R.L.
Elaboración y producción de
cerveza
Bierproduktion



CHECKMARK S.R.L.
Consultoría de negocios
Unternehmensberatung



DEGENTEK S.R.L.
Comercialización de
electrodomésticos
*Verkauf von
Haushaltsgeräten*

Nuevos Miembros 2018

Neue Mitglieder 2018



DR. GOMEZ
Consultoría de negocios
Unternehmensberatung



ENTIDAD DE DEPÓSITO DE
VALORES S.A.
Custodia de activos financieros
*Verwahrung von finanziellen
Vermögenswerten*



FÁBRICA DE FIDEOS AURORA S.R.L.
Elaboración de productos
alimenticios
Produktion von Lebensmitteln



FIVE STICK S.R.L.
Importación y fabricación de
cintas adhesivas
*Import und Herstellung von
Klebebänder*



GERONA POWER S.R.L.
Venta de maquinaria
Verkauf von Maschinen



GRAN HOTEL COCHABAMBA
Servicio de hotelería
Hotel-Service



GRUPO IBG
Gestión de proyectos
Projektmanagement



INSTITUTO CULTURAL
BOLIVIANO ALEMÁN
Actividades culturales
Kulturelle Aktivitäten

Nuevos Miembros 2018

Neue Mitglieder 2018



INDARA S.R.L.
Fabricación y comercialización de
muebles
Möbelherstellung

INNOVATO.

INNOVATO S.R.L.
Soluciones de
construcción
Baulösungen



MEDICAL MIX
Importación de equipos de cirugía
oftalmológica
*Import von Geräten für
Augenchirurgie*

MIDTOWN
LAPAZ • HOTEL

MIDTOWN LA PAZ HOTEL
Servicio de hotelería
Hotel-Service



ONTIER

ONTIER BOLIVIA LTDA.
Servicios de asesoría
y consultoría legal
Rechtsberatung



RITTER SPORT
Importación de chocolate
Import von Schokolade

Nuevos Miembros 2018

Neue Mitglieder 2018



RITZ APART HOTEL
Servicio de hotelería
Hotel-Service



SAP
Soluciones Empresariales
Business-Lösungen



SELECTA
Comercialización de artículos para el
hogar
Verkauf von Haushaltsartikeln



STANNUM BOUTIQUE HOTEL & SPA
Servicio de hotelería
Hotel-Service



VACA-GUZMÁN SILES ABOGADOS
Servicios legales
Juristische Dienstleistungen



HOTEL TOLOMA
Servicio de hotelería
Hotel-Service

Eventos 2018

Veranstaltungen 2018

FEBRERO - FEBRUAR 2.

Seminario: Prevención de Multas y Auditorías Tributarias

Seminar: Verhinderung von Geldstrafen und Steuerprüfungen in La Paz Umwelt und energetische Effizienz

FEBRERO - FEBRUAR 7.

Neujahrsempfang en La Paz
Neujahrsempfang in La Paz

FEBRERO - FEBRUAR 8.

Neujahrsempfang en Santa Cruz
Neujahrsempfang in Santa

FEBRERO - FEBRUAR 28.

Seminario: Impacto Económico de las Marcas
Seminar: Ökonomische Auswirkungen von Marken

MARZO - MÄRZ 6.

Simposio Económico: Bolivia después del Boom
Wirtschaftssymposium: Bolivien nach dem Boom

MARZO - MÄRZ 8.

Desayuno: Reto para las Empresas 2018
Frühstück: Herausforderung für Unternehmen 2018

ABRIL - APRIL 4.

Asamblea General Ordinaria de Miembros
General Mitgliederversammlung

ABRIL - APRIL 17.

Conversatorio: Indicadores Gerenciales para Tiempos de Crisis
Diskussion: Managementindikatoren für Krisenzeiten

ABRIL - APRIL 18.

Seminario: Derecho laboral y Empresas Sociales
Seminar: Arbeitsrecht und Sozialunternehmen

ABRIL - APRIL 20.

Seminario: Contratos Internacionales y Registro de Patentes
Seminar: Internationale Verträge und Patentanmeldung

MAYO - MAI 4.

Seminario: Conductas Anticompetitivas bajo la Legislación Boliviana
Seminar: Wettbewerbswidriges Verhalten unter bolivianischer Gesetzgebung

MAYO - MAI 7.

Desayuno Empresarial: RSE en Empresas
Business Breakfast: CSR in Unternehmen

MAYO - MAI 9.

Seminario: Hacia la Nueva Estructura Modular GRI Standards
Seminar: Auf dem Weg zur neuen modularen Struktur GRI-Standards in Santa Cruz

MAYO - MAI 22.

Seminario: Tendencias Tecnológicas Empresariales
Seminar: Business Technology Trends in La Paz

MAYO - MAI 23.

Seminario: Precios de Transferencia, Obligaciones y Riesgos en Bolivia
Seminar: Transferpreise, Verpflichtungen und Risiken in Bolivien





JUNIO - JUNI 6.

Taller: Elementos Estructurales del Sistema de Gestión de Seguridad y Salud en el Trabajo ISO 45001:2018

Workshop: Strukturelemente des Arbeitsschutzmanagementsystems nach ISO 45001: 2018

JUNIO - JUNI 7.

Taller: ISO 9001

Workshop: ISO 9001

JUNIO - JUNI 12.

Seminario: Business Intelligence

Seminar: Business Intelligence in La Paz

JUNIO - JUNI 29.

Seminario: Tendencias en la Gestión de la Cadena de Suministros

Seminar: Trends im Supply Chain Management

JULIO - JULI 5.

Taller: Especialista en Auditoria Laboral

Workshop: Spezialist für Arbeitsaudit

JULIO - JULI 12.

Conferencia: Promociones Empresariales

Konferenz: Business Promotions



JULIO - JULI 19.

Taller: Administración Efectiva del Tiempo

Workshop: Effektives Zeitmanagement

AGOSTO - AUGUST 1.

Charla informativa: Senior Experten Service en La Paz

Informationsgespräch: Senior Expert Service in La Paz

AGOSTO - AUGUST 2.

Entrevista SES (primera parte)

SES-Interview (erster Teil)

AGOSTO - AUGUST 9.

Desayuno Empresarial: Economía, Política y Gestión de Riesgos

Business Breakfast: Wirtschaft, Politik und Risikomanagement

AGOSTO - AUGUST 9.

Seminario: Convenio de Doble Imposición

Seminar: Doppelbesteuerungsabkommen



AGOSTO - AUGUST 14.

Seminario: Derecho Laboral, Cómo Iniciar y Finalizar una Relación Laboral sin Conflictos

Seminar: Arbeitsrecht, wie man eine Arbeitsbeziehung ohne Konflikte beginnt und beendet

AGOSTO - AUGUST 20.

Charla Técnica: Planchas Metálicas

Technisches Gespräch: Metallplatten in La Paz

AGOSTO - AUGUST 21.

Reunión Comisión AHK Legal: Doble Tributación

Treffen der AHK-Rechtskommission: Doppelbesteuerung

AGOSTO - AUGUST 29.

Seminario: Reputación e Imagen Corporativa

Seminar: Reputation und Unternehmensimage

AGOSTO - AUGUST 30.

Reunión Comisión AHK Mujer: Imagen Corporativa y Reputación

Sitzung des Kommission AHK Mujer: Corporate Image und Reputation





SEPTIEMBRE-SEPTEMBER 13.

Desayuno Empresarial: Métodos Alternos de Solución de Conflictos
Business Breakfast: Alternative Konfliktlösungsmethoden

SEPTIEMBRE-SEPTEMBER 19.

Almuerzo Empresarial: Ley de Regulación y Condonación Tributaria
Business Lunch: Steuergesetz und Kündigungsrecht

SEPTIEMBRE-SEPTEMBER 24.

Reunión Comisión AHK Legal: Convenio de Apostilla
Sitzung der Kommission AHK Legal: Apostille Vereinbarung

SEPTIEMBRE-SEPTEMBER 25.

Cóctel de la Unión Europea en Fexpocruz
Cocktail der Europäischen Union in Fexpocruz

OCTUBRE - OKTOBER 11.

Seminario: Precios de Transferencia
Seminar: Verrechnungspreise

OCTUBRE - OKTOBER 16.

Seminario: ¿Cómo Aprovechar las Franquicias para la Expansión de mi Negocio?
Seminar: Wie können Sie die Franchise für die Expansion meines Geschäfts nutzen?

OCTUBRE - OKTOBER 22.

Entrevistas SES (segunda parte)
SES-Interviews (zweiter Teil)

OCTUBRE - OKTOBER 24.

Terceras Jornadas de Propiedad Intelectual
Dritte Konferenz über geistiges Eigentum

NOVIEMBRE - NOVEMBER 7.

Foro internacional: Eficiencia Energética e Hídrica en Minería
Internationales Forum: Energieeffizienz und Wasser im Bergbau

NOVIEMBRE - NOVEMBER 12.

Reunión Comisión AHK Legal: Propiedad Intelectual en el Entorno Digital
Sitzung Kommission AHK Legal: Geistiges Eigentum im digitalen Umfeld

NOVIEMBRE - NOVEMBER 14.

Desayuno Empresarial: El Incumplimiento de las Medidas de Seguridad en la Empresa
Business Breakfast: Nichteinhaltung der Sicherheitsmaßnahmen des Unternehmens

NOVIEMBRE - NOVEMBER 20.

Seminario: Una Guía para Participar en Ferias Alemanas
Seminar: Ein Leitfaden zur Teilnahme an deutschen Messen

DICIEMBRE - DEZEMBER 14, 15 Y 16.

Mercado Navideño Boliviano - Alemán
Deutsch-bolivianische Weihnachtsmarkt



63 **AÑOS**
JAHRE

1955 - 2018



**Deutsch-Bolivianische
Industrie- und Handelskammer**
Cámara de Comercio e Industria
Boliviano-Alemana

Oficina La Paz

Calacoto calle 15 N° 7791,
Torre Ketal, piso 3, Of.311
Tel.: +591 2 2795151
Fax: +591 2 2790477
ahk@ahkbol.com

Oficina Santa Cruz

Av. El Trompillo
Edif. Honnen N° 573
Tel.: +591 3 3529882
Fax: +591 3 3526404
gg@ahkbol.com

Oficina Cochabamba

Av. Pando N° 1185,
Edificio FEPC Piso 4
Tel.: +591 4 4662021
Cel.: +591 72092231
ll@hkbol.com